99 大華超級市場 99 RANCH MARKET

休士頓 HOUSTON Mon-Fri 9AM~9:30PM Saturday 8AM~10PM Sunday 8AM~9:30PM 713.932.8899 1005 Blalock Road Houston, TX 77055
糖城 SUGARLAND 7 Days a week 9:00AM~9:00PM 281.980.6699 3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478
凱蒂 KATY Mon-Thur 9:00AM~9:00PM Fri-Sun 9:00AM~10:00PM 832.321.9899 569 S Mason Rd, Katy, TX 77450
布蘭諾 PLANO Mon-Th 9AM~9:30PM Fri-Sun 9AM~10PM 972.943.8999 131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023
卡羅頓 CARROLLTON Mon-Th 9AM~9:00PM Fri-Sun 9AM~10PM 972.242.9899 2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006

2016 NOV WED 16 THU 17 FRI 18 SAT 19 SUN 20 MON 21 TUE 22 WED 23

Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)

www.99RANCH.COM 分享每週特價, 驚喜不斷! 請上網瀏覽www.99ranch.com馬上加入我們/Facebook/Twitter Like us on facebook, Follow us on twitter, Receive the latest news on 99ranch.com

HAPPY thanks GIVING
Get Ready For the Thanksgiving Sales!
預備好感恩節大採購!

WEEKLY SALE NOV. 16th - NOV. 23th

編號	品名	價格
1615636 20OZ	萬字淡味醬油 KIKKOMAN SOY SAUCE-LITE	3.98/EA
1619197 210G	老干媽香辣脆 LGM HOT SAUCE(CRISPY) IN JAR	1.48/EA
1692035,44,49,50 2009760 3692679 1000GM 1200GM	寧記多種鍋底 NING CHI FRZ SELECTED VARIETIES	5.48/EA
3601188 15LB	東之味-蓬萊米 ASN/TAS-CALROSE RICE	6.98/EA
1643002,03,66 52G	乖乖-五香/奶油椰子/煉乳 KUAI KUAI CORN SNACK-FIVE SPIC /CRM COCO/MILK FLAV	2 FOR 1.50
2000603~06 83G	金寶-花枝餃/蛋餃/魚餃/蝦餃 KIMBO H/POT-CUTTLEFISH/EGG/FISH/SHRIMPDUMPLING	2 FOR 3.50

We Appreciate You!
2017年 99 Ranch Market 2017 Calendar
Giveaway with same day purchase receipt
憑當日收據 每人限換取一份, 先到先得, 送完為止
Get a free 2017 calendar with any purchase.
One free calendar per receip per customer per day. Limited quantities, while supplies last.

WEEKEND SALE 週末特價 NOV. 18th - NOV. 20th — Friday. Saturday. Sunday —
大華超市每天都有特價商品, 請至店內索取特價宣傳單或上網www.99ranch.com瀏覽
99 Ranch Market offers amazing savings everyday. Please check the weekly special flyer at your nearest store or online at www.99ranch.com for details.
數量有限 售完為止 Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.

品名	價格
明星木瓜 ROYAL STAR PAPAYA	99¢/lb $8.99/cs 10 lbs/cv
袋裝甜橘 CLEMENTINES (HALOS)	$3.99/bg 3 lbs/bg
白鱈魚排 GREENLAND TURBOT-HALIBUT	$4.99/lb
北極貝 HOKKIGAI ARCTIC SURF CLAM	$5.99/pk 400g/pk
白帶魚 BELT FISH	$3.49/lb
新疆香梨 FRAGRANT PEAR	$1.69/lb
富友甜柿 FUYU PERSIMMON	89¢/lb
雪豆 SNOW PEA	$1.69/lb
紹菜 NAPA	39¢/lb
甜橘柚 COCKTAIL GRAPEFUIT	99¢/lb
油菜心 YOU-CHOY SUM	99¢/lb
大芥菜 LARGE GAI-CHOY	39¢/lb
白蘿蔔 DAIKON	39¢/lb
小蜜蕃茄 GRAPE TOMATO	99¢
茼蒿 TONG HO	89¢/lb
雪裡紅 DAIKON LEAF (SHEN LI HON)	39¢/lb
洋蔥 BROWN ONION	29¢/lb
牛尾 OXTAIL	$5.99/lb
大排骨 PORK SPARERIBS	$1.89/lb
鵪鶉 QUAIL G/D 6 JUMBO	$6.99/pk
小雞腿 CHICKEN DRUMSTICK	59¢ lb

We are not responsible for typographical or pictorial errors Please refer to in_store signs Limited quantities while supplies last No rain checks Product availability may vary by store Restrictions may apply please see store for more details

Smoothy Bee | 美化 Beautify Cosmetics SHISEIDO | WHOO VIP CLUB | yori·yori | Largest selections & variety of name brand eyewear. excellent customer service On site Professional eye care consultant seven days a week. "明"不虛傳 | PHO Quynh 713-465-4746 | HEALTH FACTORY GRAND OPENING Daiwa LEGACY | T-Mobile The Phone Zone $19/mo Unlimited Talk and Text 100mb Data with Free International Call Free China Call !! Passport Photos while you shop Unlock / Phone Repair / Accessories (713) 467-8868 | ELECTRICITY MADE EASY VISIT THE RELIANT STORE INSIDE 99 RANCH MARKET TODAY FOR A SWEET DEAL (we're located across from the food court) reliant. | LA Crawfish | 大華超市酒類專賣店 Liquor Store 佳節美酒、物超所值 Mon-Sat: 11:00am-8:00pm Sun:Close

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.

2016年11月18日 星期五
Friday, November 18, 2016
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
全美最大亞裔獨立多媒體集團 報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
A1

美南日報 Southern Daily News www.scdaily.com | 美南國際電視網 Southern Television www.itvhouston.com | 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com | 美南印刷廠 U.S.A.Printing | 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide | 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org | 美南新闻网站 S.C.D.N www.scdaily.com | 走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 美南新聞 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11585

美南新聞 Houston TX・達拉斯時報 Dallas TX・芝加哥時報 Chicago IL・波士頓新聞 Boston MA・亞特蘭大新聞 Atlanta GA・奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告：ad@scdaily.com 黃頁：chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告：cla@scdaily.com 新聞專線：news@scdaily.com 美南活動中心：activity@scdaily.com 美南電視：itv@scdaily.com 網址：www.scdaily.com
CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL

Strings Noodle 蘭州拉面
9889 Bellaire Blvd, Ste D-256
Houston, TX 77036
Tel: +1 (713) 988 1885

Fred Haas TOYOTA WORLD
電話:281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至周五:上午九點至晚上七點 周日時間:上午十點至晚上八點
業務經理:Lee Ta 地址:20400 I-45 NORTH,SPRING TX 77373 (45號北邊, 68號出口)
德州第一大汽車經銷商

APEC登場 聚焦美中影響力

（綜合報導）亞太經合組織（APEC）第二十四次領導人非正式會議，將於19日在秘魯首都利馬拉開帷幕。法新社預測，特朗普當選美國下一任總統而產生的「特朗普效應」、中國的影響力和亞太地區安全，將成爲本屆峰會的三大焦點。

一年一度的APEC峰會，主要是討論國際社會當前面臨的主要挑戰。今年，當中的重大話題就落在美國候任總統特朗普身上。新當選的特朗普雖然沒有到會，但他當選帶來震盪和陰霾，已讓他成爲這次峰會「房間裏的大象」，讓與會的APEC成員不得不正視他的當選，對美國、亞太地區甚至全球帶來的影響。

特朗普上台之後，可能對美國的經濟政策做出調整，也可能大幅重塑美國與亞洲的經濟關係。普遍認爲，首先受到影響的可能就是《跨太平洋夥伴關係協定》（TPP），這將影響全球經濟佔近6成、全球人口佔約4成的亞太地區，預計它將成爲本次會議的焦點。

儘管美國總統奧巴馬致力推動TPP，但隨著反對TPP的特朗普上台，白宮態度轉爲消極，停止與國會協商，不再尋求在奧巴馬餘下任期內通過TPP。外界因此普遍認爲，TPP可能會「胎死腹中」。太平洋經濟合作理事會（PECC）秘書長佩德羅薩表示，全世界將期待這場峰會出現「強烈聲明」，駁斥特朗普的反貿易論點。

預計有部分領導人趁著峰會，致力「搶救」這一自由貿易協定，以免其因特朗普上台而破滅。日本媒體報道，受特朗普當選影響，有關TPP把美國排除在外生效的方案近日浮出水面。墨西哥及秘魯支持該方案，但日本對此表示反對。有份TPP推動的日本首相安倍晉三不死心，希望改由日本來主導TPP，他計劃在本次峰會上四出遊說澳洲、馬來西亞等國。安倍也準備在紐約見特朗普時，遊說對方不放棄TPP。

隨著TPP的「沒落」，多個APEC成員目前把目光轉向由中國推動、涵蓋APEC經濟體的亞太自由貿易區（FTAAP），以及《區域全面經濟夥伴關係協定》（RCEP）。RCEP涵蓋東盟國家，擁有16個會員，包括印度，但沒有美國。中方準備將APEC會議上力推這兩大協議。

APEC PERU 2016
（路透社）

Reborn Granite LLC 實木櫥櫃 批發!
大理石品種最多!規模最大,價格最低!
☆白色的硬木櫥櫃
☆不同類型的水龍頭
☆各種顏色和大小的花崗巖
☆各種廚房和浴室水槽
地址:14730 Hempstead Road, Houston,TX77040.
電話:713-690-4888 www.reborngranite.com

Whoo 後 是韓國頂級化妝品品牌
還原肌膚10年之美的 韓方名作精華
Ceci Cosmetics Tel: 713-468-4500
I-10 & Blalock 大華超市內 (99 Ranch Market) Houston, TX 77055

RE/MAX 買賣房屋請找飛雪團隊
全美銷量第一名牌經紀公司 RE/MAX Southwest
Fay Wang 王飛雪 明星地產經紀 832-858-4838 faywang2008@gmail.com 微信號:faywang2020
廣東話832-716-4656 Annie Miu(地產助理)
15年地產經紀經驗, 爲您爭取最高利益 經驗豐富 責任心強
1. 糖城(Avalon)最好學區湖景房,院子大帶遊泳池。4房3.5浴,精裝修,木地板。Clements 高中。售價$629,900.
2. 米城(Heritage Colony) 兩層樓房,2850尺,4房加書房,3.5浴, 步行到學校及超市。僅售$325,000.
3. 糖城91年建二層樓,3房2.5浴,新空調系統,花崗巖臺面, 定制櫥櫃,超大後院。2490尺。售$216,000。
4. 福遍區3房2.5浴,主臥樓下。高屋頂,正式客廳和餐廳, 保養如新,走路到小學和高爾夫球場。售$288,000
5. 近醫學中心公寓房,2房2浴2層,步行到輕軌 – 附加車庫 – 更新所有電器,小區2遊泳池 – 俱樂部會所 – 涼亭 – 網球 – 公園。僅售$153,500。
6. 福遍區有鐵門社區,驚人的兩層大宅,湖景,現代廚房裝修,木地板 ,高屋頂,獨特陽臺。5–6房3.5浴,3880尺。僅售$ 279,900.
保證短期買掉! 買賣房屋,免費提供3天搬家車使用,免費送部分室內裝修,裝潢

美美地產 住家、商業、投資管理 RE/MAX Heritage
買賣房屋想"多快好省"找美美就行了!
招半工助理,半工或全職經紀,人品個性好, 積極,會英文
1.糖城第一社區洋樓, 明星學校 步行到Clement高中, 3629呎 5房3.5浴, 雙層, 高級裝潢木地板大理石屋況好, 僅45萬。新上市!
2.福遍好高中Austin湖景洋房,約3千呎 3房2浴+書房, 地稅低, 離高中只有幾分鐘車程, 屋況全新, 立即入住, 僅35萬。同區另一棟平房,3房2浴,僅28萬8千,自住投資兩相宜。
3.4萬呎商業中心, 占地4.6英畝, 95%出租率,cap7.8%, 熱門地段, 業主退休忍痛割愛,僅6百70萬。
4.糖城學區房, Clements名高中, 3775呎 5房3.5浴, 黃金地段, 上高速方便, 步行到湖邊商場等,僅49萬。pending
5.Pearland近521,2層高大洋房,臨湖美景,3車位,4040呎,4房4衛,僅售$359,000。SOLD
6.Katy名區Cino Ranch, 99與Westheimer交匯處,交通便利,2390呎,4房3衛,僅售$268,000。SOLD
MeiMei Ou 獲獎經紀人 經驗豐富(15年) 誠實可靠
281-787-9300 賣房高手 meimeiou28@gmail.com 微信號:Meimeiou28

陽花山公寓 SUNBLOSSOM MOUNTAIN
5909 Ranchester Drive Houston, TX 77036 (713) 981-5644
歡迎致電出租辦公室諮詢特惠房價信息 Call for the Move-in Special
◆交通便利, 位於中國城中心; 近8號和59號高速;
◆新建公寓, 全新户型, 採光好, 空氣流通, 物超所值;
◆游泳池, 兒童遊樂區, 4間洗衣房, 配套活動中心;
◆新裝修房間, 新地磚, 木地板, 櫥櫃; 全新電器;
◆多語種(English, Español, 國語, tiếng Việt)服務;
◆24小時全方位的物業管理和維修服務;
◆自動封閉式電動門, 24小时監控攝像。
特惠房價: UP $560
Business hour 工作时间: Mon.-Fri.9:00AM-6:00PM; Sat.10:00AM-5:00PM; Sun.1:00PM-5:00PM
请洽询阳花姐妹公寓：阳花如意、阳花园
(713) 981-5911 fax www.stonemtn.com

御足軒
專精：腰、腿、腳跟各種疼痛脹麻 各種跌打損傷後遺症
專業：頸椎疼痛、肩項疼痛
清靜高雅 獨一無二的足療全部雅間 (夫妻間和單人間)
爲答謝各界人士的大力支持 現推出特價 99元/6次
免費拔火罐
誠徵熟練男女按摩師
諮詢熱線: 713-271-0168
一次見效 中國疑難雜症名醫郭金銘祖傳中葯秘方,現煮現泡
地址：9889 Bellaire Blvd, C-316 Houston, TX 77036 (敦煌廣場) 七天營業:早上10:00–晚上12:00

海參天下 SEA CUCUMBER INC.
鼎海堂 百佳专柜 ～捕捞商直营店～ ·海参专家·
②周年店庆海参特价大酬宾
热烈庆祝国内直邮开通!
百佳柜台确认样品付款 中国分公司发货 三天内到货
联系电话: 281-455-5555 · 713-918-9999
地址: 9280 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

王朝通訊 ZaZa Digital 七天營業
713-777-7233 832-277-7745
9889 Bellaire Blvd.,#312 Houston TX 77036 (敦煌廣場#312,山水眼鏡對面)
全新蘋果手機無須合同 $299
電話卡 $5 passport photo
Apple iPhone 4S iPhone 5 iPhone 5S iPhone 5C
iPAD 3 iPAD Air iPAD Mini New iPAD Mini Mac Book Air Mac Book Pro
Samsung Galaxy S3 Galaxy S4 Galaxy Note 2 Galaxy Note 3
歡迎團隊訂購 Dell Sony Laptop-體機 X Box 360
IPAD2,IPAD3,IPHONE4,IPHONE4S, MAC BOOK AIR,MAC BOOK PRO,I TOUCH等 蘋果產品全新上架,折扣酬賓,全市最低價.
• KYLIN TV 代理 無需合同 最低月費 高速上網
• CLEAR INTERNET • 蘋果牌產品 批發價服務新老客人學生

Southwest REALTY GROUP 德州地產
30年房地產租售及管理經驗
50位房地產全職專業團隊爲您服務
Annie 李 Wendy 許 Walter 張 Monica 周 kevin 徐 mellisa 王 Jin Jin 廖 kelly kan 陳
annie 池 JIMMY 陳 Di 王 Angela 李 Christine 仇 Jonathan Chen Qing Cheng Nancy Chen Howard Chan
負責人：李雄 Kenneth Li Broker. CCIM. CRS.CIPS.GRI
公司:713-988-1668 手機:713-826-3388
三十年房地產租售及管理經驗 誠信可靠,敬請賜電
商業房地產投資及全職商住地產管理部門 專業處理各類房地產難題
•商場、辦公室、店舖、廚房、公寓、旅館買賣、出租、租客審核、業務管理各種疑難交易、合約、餐飲、生意租約轉讓,土地開發、政府及銀行物業拍賣競標等一站式服務。
•全方位的地產諮詢及仲介服務,創辦於1988年,30年的專業經驗,誠信爲本,認眞負責的團隊精神。
•德州地產公司誠徵地產經紀人及助理,提供地產經紀在職訓練,面洽李雄713-826-3388。
6918 Corporate Dr., #A-5(精英廣場), Houston, TX 77036(精英廣場內，大通銀行後)
公司：713-988-1668 傳真:713-988-1634
微信：kenliusa Email:kli@ccim.net 網站：swrealtygroup.com

鳳城海鮮酒家 FUNG'S KITCHEN
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074
訂座電話：(713) 779-2288
獨家推出
秘制鹹豬手 特色牛仔粒 燒汁法國鵝肝什菌 鳳城精巧骨 日式響螺雞
紅蔥頭走地雞 蜜汁燒豬頸肉 澳門燒腩仔 鳳城秘制骨 中山魚頭煲
燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇
游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩龍魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹
每日常備東西岸游水海鮮
天天茶市
飲茶時間 Monday–Friday 10:30am–3:00pm Saturday, Sunday 10:00am–3:30pm
服務休斯頓25載 豪華禮堂,多間VIP房,宴客首選。
連續七年獲Channel13 Blue Ribbon殊榮

HMART 漢亞龍

CUSTOMER SERVICE
TOLL FREE T. 877.427.7386
Customer_care@hmart.com
For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram, & WeChat to stay up to date on special offers.

HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY SALE NOV. 18TH - NOV. 24TH, 2016

BEEF SHORT RIB STEW

Happy holiday! Why don't you have a delicious new idea on your thanksgiving table? Everyone will love it!

KOREAN 1, 2, 3 Kimchi EVERYDAY PRESENTED BY HMART

慢燉牛肋骨 感恩節大餐！炮製溫馨美食，與親朋友人同度佳節！

詳細請關注HMART官方微信帳號及臉書粉絲頁 Share it facebook.com/hmartofficial Learn to cook it pinterest.com/hmartusa

WISHING YOU A GREAT THANKSGIVING FROM OUR FAMILY TO YOURS. 傳遞心意，感恩節快樂！

Hmart Bellaire Only Asian Golden Pear 亞洲黃金梨 $1.49 lb.

Crown Daisy 茼蒿 $0.99 lb.

Chinese Eggplant 中國茄子 $0.99 lb.

Hmart Bellaire Only Avocado Hass 鱷梨 $0.99 ea.

Hmart Bellaire Only Durian 冷凍榴蓮 FROZEN $1.99 lb.

Gai Choy 芥菜 $0.79 lb.

King Oyster Mushroom 杏鮑菇 $1.99 lb.

Bitter Melon 苦瓜 $0.99 lb.

Hmart Bellaire Only Purple Yam 夏威夷紫薯 $1.29 lb.

Yu Choy Tip 油菜 $1.59 lb.

YES PRODUCE Green Bamboo 竹筍 10.5oz./pkg. $2.29

Pea Tips 豌豆苗 $1.49 lb.

SMART CARD | Get smart and save more & big.

泰國特選茉莉香米
WEI CHUAN Jasmine Rice 25 lbs.
$16.99

味之素餃子
AJINOMOTO Gyoza Dumpling
All Varieties/24oz.
$5.99

亞利桑那純天然蜂蜜
ARIZONA FARM Pure Natural Honey
80oz.
$18.99

ORGANIC

All natural certified delicious.

有機農場有機糯米
ORGANIC FARM Organic Sweet Rice 3 lbs.
$7.49

有機綜合沙拉菜
EARTHBOUND FARM Organic Spring Mix
10oz.
$2.99

有機雞蛋 1doz./pkg.
NATURE'S YORK Organic Grade A Medium Brown Egg
$1.99

MEAT | at unbeatable low prices

新鮮乳豬肋排
Pork Baby Back Rib
$3.49 lb. FRESH

新鮮牛肩胛排
Beef Chuck Steak
$3.99 lb. FRESH

醃漬豬梅花肉片
Marinated Sliced Pork Butt Bulgogi
$3.99 lb.

醃漬牛仔骨
Marinated Beef Short Ribs(LA)
$7.99 lb.

SEAFOOD | at shockingly low prices

新鮮紅鯛魚
Red Snapper
$5.99 lb. FRESH

LIVE 花蛤
Little Neck Clam
$4.99 lb.

冷凍生蠔
Oyster
FROZEN $5.99 lb.

新鮮吳郭魚片
Tilapia Fillet
FRESH $5.99 lb.

新加坡叻沙/咖喱拉麵
SINGAPORE LaMain Curry/Laksa - 6.5oz. x 4ea./pkg.
$8.99

Hmart Bellaire Only
匯豐是拉差辣椒醬
HUY FONG Sriracha Hot Chili Suace
28fl.oz.
$2.99

紹興花雕酒
SHAOXING HUA TIAO Cooking Wine
25fl.oz.
$1.49

Hmart Bellaire Only
美極鮮味露
MAGGI Hot & Spicy Seasoning Sauce
Europe/100mL
$1.49

金山鮮醬油精
GOLDEN MOUNTAIN Seasoning Sauce
20fl.oz.
$1.99

Hmart Bellaire Only
萬字減鹽醬油
KIKKOMAN Less Sodium Soy Sauce
1.89L
$7.49

枸杞王
FARMER BRAND Dried Lycium Barbarum
Large/10oz.
$6.99

川霸王郫縣豆瓣
Pixian Broad Bean Sauce
17.6oz.
$1.49

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY EVENTS

WWW.HMART.COM

HMART NOW HAS AN APP & REFRESHED WEBSITE!

THE HMART APP IS NOW LIVE, DOWNLOAD IT AND VISIT OUR REFRESHED WEBSITE FOR ALL HMART SALES, PROMOTIONS, AND EVENTS.

即刻下載HMART手機APP, 瀏覽全新HMART官網. 一手掌握限時促銷, 購物優惠, 活動資訊.

HELLO HOME SMILE, YOU'RE HOME!

Hello Home Recipe Contest!
健康食譜創作大賽

以Hello Home產品為靈感, 煮出好味道！

營養食物風乾機
豆漿煮粥料理機
對流烤箱
玻璃瓶
電火鍋

募集創意好吃的食譜,
有機會贏得豐富獎品！

報名時間: 12/1/2016-12/31/2016 名次公佈日: 1/6/2017

比賽詳細可登陸 hellohome.com 查詢

日本咖喱塊
HOUSE Vermont Curry
All Varieties/8.8oz.
$3.49

太太樂雞精
TOTOLE Granulated Chicken Flavor Soup Base Mix
2.2 lbs.
$7.99
Hmart Bellaire Only

小米
FOREST Millet
2 lbs.
$2.99

熟紅心
Cooked Salted Duck Egg Yolks 4.85oz.
$3.49

梅香松花皮蛋/鹹鴨蛋
GREEN FOOD Duck Eggs
Preserved/Cooked & Salted
$4.99 16.9oz.

冠珍醬園海鮮醬
KOON CHUN SAUCE FACTORY Hoisin Sauce
15fl.oz.
$1.79

煎鍋
HELLO HOME Two Handle Wok Pan 30cm/ea.
$12.99 ~~$17.99~~

密封便當盒
Plastic Green Lunch Box
2 Tires/ea.
$6.99 ~~$9.99~~

During the editing process, there may be mistypes/misprints. Each location may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If a product is not listed as a boxed sale item, it cannot be purchased as a boxed sale item. All Hmart locations accept all major credit cards.

HOUSTON-BELLAIRE : 9896 BELLAIRE Boulevard, HOUSTON, TX 77036 / 供貨量有限，特價商品售完為止 若因美工排版有誤，價格和產品以現場為主

•Subscribe at WWW.HMART.COM

美南國際貿易中心ITC精英俱樂部特向
中國內地開放招募會員

想要立刻擁有美國公司嗎？
想要赴美商務考察嗎?
想要擴展海外市場嗎？

美南國際貿易中心為您提供
全程服務，一站搞定！

ITC精英俱樂部

- 美國華人媒體龍頭企業美南報業電視傳媒集團傾力承辦，中美兩國政府認可
- 本俱樂部彙集商界領袖，政府決策者，法律工作者和國際公司經營者
- 旨在為會員提供經營管理、市場營銷、財務規劃促進中美貿易
- 涉及企業覆蓋進出口貿易、教育留學、生物醫療、科技創新、能源環保、網絡銷售、投資旅遊和房地產開發等

會員專屬特權

- 立刻擁有美國公司
- 每年一次商務簽證（B1）邀請函
- 隨時掌握商業諮詢
- 參加ITC各種商務交流宴會
- 會員之間資源免費共享！

美南超值大禮包

- 美南報業集團旗下所有媒體（紙媒、電視臺、黃頁、網絡、微博、微信）進行廣告宣傳和印刷業務，可享受巨大折扣優惠！

VIP私人訂制

- 管理美國公司財務
- 設立美國辦事處
- 1 VS 1商機諮詢
- 新聞發布會、公司開幕式、學術研討會、商務洽談會、酒會晚宴等
- 子女留學、投資旅遊、網絡開店等

詳情請洽：Judy Yang
手機：281-704-6521
電話：281-498-4310
E-mail： judyyang@scdaily.com
地址：11100 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

德州国际领袖学校

"OTHERS BEFORE SELF - OTROS ANTES DE UNO MISMO - 先人后己"

我们的宗旨

德克萨斯州国际领袖学校旨在于培养学生在国际社会中卓越的领导才能。
我们强调学生在熟练掌握英语，西班牙语和中文的前提下
加强奉献式的领导精神及身体，头脑和品德的锻炼。

中西英三语课程

服务他人项目

暑期游学
优秀的运动项目

大学课程

德州与美国历史旅行

课外活动

旗帜橄榄球 · 越野 · 田径 · 棒球 · 排球 · 足球

美术

乐队 · 管弦乐团 · 艺术 · 戏剧 · 合唱团 · 俱乐部 · 团体

844-458-3927 WWW.ILTEXAS.ORG 今天就注册!

安全的保证，温馨的服务，
舒适的飞行体验！
无论您身处世界何处，
国航永远是您最忠实的朋友！

2016年金秋特价，
休斯敦至中国往返票价，

11月出发 经济舱$785含税起，
商务舱$3325含税起

感谢各界对我们的一贯支持！
详情请致电各大旅行社，国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限，欲购从速，以上价格在 11月30日前出票

从8月1日（出票日）起国航北美出发前往中国大陆行李政策有变化，
详情请查询国航官网或呼叫中心

AIR CHINA 中国国际航空公司
A STAR ALLIANCE MEMBER

www.airchina.us

Air China 诚聘地服人员
诚挚邀请喜爱航空事业、有责任心、勇于担当的朋友加入到国航的机场团队。负责国航在休斯敦机场的地面服务，要求具备熟练的中文（简体）和英文听、说、读、写能力。能按照工作排班在早、晚、周末、假日上班，有航空公司工作经验者优先。请发中英文简历至 apcaiah@gmail.com。

“Today's News – Tomorrow's History”

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group − Founded June 16, 1979 | November 18, 2016 | John T. Robbins, Editor

China's Xi Urges Cooperation Among Nations In Governance Of Global Internet

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Attendees listen to a speech by China's President Xi Jinping shown on a screen during the opening ceremony of the third annual World Internet Conference in Wuzhen town of Jiaxing, Zhejiang province, China November 16, 2016. (Photo/REUTERS)

(WUZHEN, CHINA) Chinese President Xi Jinping on Wednesday called for greater cooperation among nations in developing and governing the internet, while reiterating the need to respect so-called "cyber sovereignty".

Speaking at an internet conference in Wuzhen, in the eastern province of Zhejiang, Xi and propaganda chief Liu Yunshan signaled a willingness to step up China's role in global internet governance, seeking to rectify "imbalances" in the way standards across cyberspace are set.

"The development of the internet knows no international boundaries. The sound use, development and governance of the internet thus calls for closer cooperation," Xi said in a video message at the start of China's third World Internet Conference.

China's President Xi Jinping shown on a screen in front of logos of China's leading Internet companies during the third annual World Internet Conference in Wuzhen town of Jiaxing, Zhejiang province, China November 16, 2016. (Photo/REUTERS)

While China's influence in global technology has grown, its ruling Communist Party led by Xi has presided over broader and more vigorous efforts to control, and often censor, the flow of information online.

China infamously operates the so-called "Great Firewall", the world's most sophisticated online censorship system, to block and attack Internet services the government deems unsavory.

Xi repeated China's pledge to "promote equitable global internet governance" while upholding "cyber sovereignty", or the right of countries to determine how they want to manage the internet.

Founder and Executive Chairman of Alibaba Group Jack Ma attends the opening ceremony of the third annual World Internet Conference in Wuzhen town of Jiaxing, Zhejiang province, China November 16, 2016. (Photo/REUTERS)

China's rubber stamp parliament adopted a controversial cybersecurity law this month that overseas critics say could shut foreign businesses out of various sectors in China.

More than 40 international groups and technology organizations have condemned the law, which introduces sweeping surveillance measures and local data storage requirements.

Alibaba Group
阿里巴巴集团
让天下没有难做的生意
To Make It Easy To Do Business Anywhere

The Alibaba Group's display is seen during the third annual World Internet Conference in Wuzhen town of Jiaxing, Zhejiang province, China November 16, 2016. (Photo/REUTERS)

Beijing says the law was designed to root out cybercecurity threats in "critical" industries, and not to target foreign businesses.

China hopes to cooperate with other countries to develop international rules and standards for the internet "in a more balanced way", said Liu, a member of the Party's leading Politburo Standing Committe.

Insecurity in one corner of the internet was a risk to all, he warned.

"There can't be national security for one country while there is insecurity in another. (Countries) can't seek their own so-called 'absolute security' while sacrificing the security of another country," Liu said.

Related

China Doubles Down On Internet Control After Tough New Law

China's leaders and official media are pushing for greater control of the internet and technology products as tensions surrounding a far-reaching Chinese cybersecurity law loom over a gathering this week of the world's leading tech firms and Chinese officials.

The Communist Party's newspaper People's Daily warned in an editorial on Thursday that China must break monopolies over core technologies and standards and remain untethered to other countries' technology supply chains.

The commentary, aimed apparently at Silicon Valley in unusually stark terms, comes one day after President Xi Jinping called for "more fair and equitable" governance of the internet at the opening of the state-run World Internet Conference. Since 2014, China has hosted executives from the likes of Microsoft, Apple, Facebook and Alibaba in eastern China to promote its vision of an internet that is more tightly controlled by national governments rather than running unchecked as a transnational network.

The conference this week has highlighted U.S. and China's competing and increasingly entrenched views about the internet, trade and cybersecurity, and the potential for these issues to become an enduring irritant in bilateral relations.

世界互联网大会
World Internet Conference
烏鎮峰会 · Wuzhen Summit

Xi reiterated on Wednesday the Chinese position of "internet sovereignty" over its 700 million Internet users, while other top leaders declared the country's willingness to work with the global industry for mutual benefit — if security could be assured on China's terms.

Earlier this month, China passed a broad cybersecurity law that gives law enforcement greater powers to access private data and requires data to be stored locally on Chinese servers. Human rights groups have voiced concern about police overreach while U.S. firms have lobbied against the measure, saying it would wall off China's internet and unfairly hamper their access to the market.

Other Chinese proposals in recent years have effectively discouraged state-backed companies and agencies from buying foreign products out of cyber-spying concerns. China has also encouraged its state-backed sector to develop — or outright acquire — technologies in strategically critical industries like semiconductors, which it believes to be an Achilles heel of the Chinese economy. Recent efforts to acquire U.S. chip companies have been rebuffed by U.S. regulators on national security grounds.

Foreign technology trade groups say the regulations have used security as a pretext for enacting protectionist trade policies to benefit China's tech industry, and more than 40 groups signed a letter to Communist Party cyberspace officials last week urging China to respect its World Trade Organization commitments.

World Internet Conference In Wuzhen, China Attendees

"We are concerned that these commitments are undermined by public statements and other forms of high-level guidance that call for indigenous and controllable substitution plans for information technology products and services," the trade groups said, while acknowledging that China faced "legitimate security concerns."

Beijing has said the internet has been overwhelmingly dominated by the United States and it has backed a proposal to transfer control over some of the internet's core architecture to a U.N agency, the International Telecommunication Union.

Critics, however, objected to letting authoritarian regimes like Iran and China get equal votes on matters affecting speech. The U.S. government in September privatized control over the systems by transferring them to a nonprofit oversight organization.

The People's Daily made clear in its editorial on Thursday that China needed to avoid dependence on foreign firms "particularly by breaking monopolies over core technologies and standards and not allowing other countries to control vital supply chains."

(Courtesy ABC News)

Chinese President Xi Jinping In Latin America To Stress Economic Ties

China Invests Money Into South, Central America, Hoping To Boost Trade

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Cargo from Chile gets unloaded at a port in North China's Tianjin. (Photo: CFP)

Overview

Economic ties between China and Latin American countries have been strengthening in recent years, bolstered by a pledge Chinese President Xi Jinping made in 2015 and his upcoming State visit to the region on Thursday. Yet beset by environmental, business and economic issues, some projects carried out by Chinese companies either have been delayed or have otherwise struggled. There are still plenty of opportunities, as international financial institutions have cut lending to Latin America, even as demand for infrastructure there has exploded, experts said.

Chinese President Xi Jinping's visit to Latin America, which will started on Thursday, has once again drawn the world's attention to closer economic ties between China and countries in the region.

In recent years, Chinese firms have invested billions of dollars into Latin America.

The most recent example is the $2 billion, 1,500 megawatt Coca Codo Sinclair hydroelectric station in Ecuador, which was awarded to State-owned PowerChina International Group in 2010.

The station began operating on Friday, according to a statement the company sent to the Global Times on Thursday.

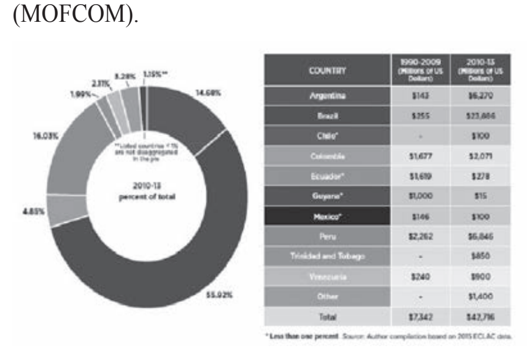
When running at full capacity, the power station can meet close to 40 percent of the country's power demand, the statement said.

The hydropower station is one of dozens of projects that Chinese companies have funded in Latin America. In Nicaragua, Hong Kong-based HKND Group is building a 278-kilometer canal that will connect the Caribbean Sea to the Pacific Ocean.

In Chile, State-owned China Harbour Engineering Co (CHEC) is constructing a port at San Antonio.

In general, Chinese investment has been flowing into two industries in the region - raw materials such as minerals and fossil fuels, as well as the infrastructure, which includes ports, railways and power plants, said Dong Jingsheng, vice director of Latin America Research Center at Peking University.

In 2015, China has already ¬surpassed the US as the region's largest foreign investor and top destination for exports. China's direct foreign investment (FDI) in Latin America jumped 52.63 percent in 2015 to $29 billion, ¬according to the Ministry of Commerce (MOFCOM).



COUNTRY	1990-2009 (Millions of US Dollars)	2010-13 (Millions of US Dollars)
Argentina	$143	$6,270
Brazil	$255	$23,886
Chile*	-	$100
Colombia	$1,677	$2,071
Ecuador*	$1,619	$278
Guyana*	$1,000	$15
Mexico*	$146	$100
Peru	$2,262	$6,846
Trinidad and Tobago	-	$850
Venezuela	$240	$900
Other	-	$1,400
Total	$7,342	$42,716

* Less than one percent Source: Author compilation based on 2015 ECLAC data.

Trade between China and the region also stands to gain. In 2014, the total volume of Chinese-Latin American trade soared to $263.5 billion, up 22-fold from 2000, according to the Xinhua News Agency in August.

At a forum in January 2015, ¬President Xi Jinping vowed to increase China's investment in Latin America to $250 billion within a decade, Xinhua reported in January 2015. Xi also predicted that annual bilateral trade could hit $500 billion in a decade, according to Xinhua.

Delays and complications

However, it may take longer time to achieve the goal, experts warned. Chinese-funded projects in the region have not always proceeded smoothly.

The Coca Codo Sinclair hydroelectric power plant has run into extensive delays because drills got jammed during construction. The project was supposed to be finished in January 2014.

"The delay was mainly caused by an incomplete feasibility study prior to the project's start," Dong told the Global Times on Thursday. "Chinese contractors are unfamiliar with the region's complicated geography, which drove up costs and made it harder to control risks."

Stricter environmental standards are another issue that Chinese investors have to deal with.

Chinese Premier Li Keqiang prepares to depart Peru while on a fourcountry tour of Latin America in May 2015. His visit was one of many recent high-level trips by Chinese officials to the region.

"Almost all construction projects need to undergo an environmental assessment, and contractors are required to come up with clear measures to ¬offset any potential impact," Jiang Wei, deputy manager of State-owned CHEC Americas Division, told the Global Times on Thursday.

"But Chinese firms are not experienced in handling environmental issues and corporate social responsibility requirements, which has resulted in conflicts with local interests," Jiang said.

Chinese Premier Li Keqiang prepares to depart Peru while on a fourcountry tour of Latin America in May 2015. His visit was one of many recent high-level trips by Chinese officials to the region.

For example, the investment contract for the copper mining concession in the province of Zamora-Chinchipe, Ecuador, which was signed by a joint venture formed by two Chinese State-owned enterprises and the Ecuadorian government in 2012, has received strong opposition from local communities mainly due to controversial environmental practices.

In addition, Chinese firms are more comfortable arranging state-to-state deals with guaranteed sovereign loans. The private investment model, like Public-Private Partnership, which is endorsed by a number of Latin American countries and involves project financing, construction and operation, are quite new to Chinese firms, according to the companies.

"What's worse is that the experienced western and local companies that came early to the region have already built a firm base there, leaving a small yet fiercely competitive market niche for their Chinese competitors," Jiang said.

On top of the disadvantages, some Chinese funding has also ended up in unstable political and economic scenarios, Jiang Shixue, deputy director of the Institute of Latin American Studies at the Chinese Academy of Social Sciences, told the Global Times on Thursday.

Growing trade relations are also boosting diplomatic ties with China. President Xi Jinping, pictured here in Venezuela, made a four-country trip to the region in July 2014.

One example is the halt of construction of Chinese bullet trains in Venezuela after the country's oil-dependent economy was crushed by a collapse in global oil price.

China Railway Construction Corp's deal to build a $3.75 ¬billion high-speed railway in Mexico was called off in 2015, partly due to power struggles between different parities in the country, media reports said.

Grasping opportunities

But clearly Latin American countries can use Chinese technology, capital and resources, especially at a time when they have struggled to secure loans from lenders such as the World Bank (WB) and the Inter-American Development Bank (IDB).

In 2015, the WB slashed lending to the region by 8 percent to $8 billion, while the IDB slashed its lending by 14 percent to $11.5 billion, according to data released by China's MOFCOM in February.

Unlike the international institutions, Chinese lenders offer indiscriminate, condition-free loans that are more flexible, Dong said. Some even offer options of commodity-for-loan deals. Against the backdrop, China has grown into an important source of development funds for cash-strapped Latin American countries.

Backed by two policy banks - China Development Bank and China Exim Bank, China offered loans of $29.1 ¬billion in 2015 - more than the WB and the IDB combined, according to the Financial Times in February.

Growing trade relations are also boosting diplomatic ties with China. President Xi Jinping, pictured here in Venezuela, made a four-country trip to the region in July 2014.

In the midst of sluggish global demand, resource-rich Latin American countries have strived to replace their export-driven economies to boost growth. The infrastructure sector, which "China has a strong advantage and an excess of installed capacity" is a suitable alternative, said Luo Sinan, the Commercial Counselor at the Embassy of Ecuador in China. Luo preferred to use his Chinese name.

The industrial and manufacturing sectors are also underdeveloped in many Latin American countries like Ecuador, and China's capital inflow into such sectors "is considered strategic to the change of the current production matrix," Luo told the Global Times on Sunday.

Also, Chinese firms are attracted by the region's abundant resources, its inexpensive and high-quality labor force for foreign investors, experts noted.

The business environment in Latin American countries like Peru, Colombia and Chile is open and transparent. In 2015, the three countries ranked among the top 50 according to the ease of doing business there, WB statistics show.

"The investment outlook for the region is bright," Dong said. "Chinese investors should also consider investing in sectors such as manufacturing and services, which are full of potential." (Courtesy http://www.globaltimes.cn)

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

---

歐巴馬訪德 不忘籲川普勇敢地面對俄國

（綜合報導）美國總統歐巴馬任內最後出訪來到歐洲，他今天表示，希望川普（Donald Trump）能「勇敢地面對」俄羅斯，但又說對他的繼任者「抱持審慎樂觀」。

法新社報導，歐巴馬在柏林演說時也讚賞東道主梅克爾（Angela Merkel）是個「優秀」的國際夥伴，她被許多人認為是自由民主的新標竿人物。在此同時，全世界緊張地等著看川普將如何重塑全球秩序。

在聯合記者會中，歐巴馬和梅克爾強調強大的北大西洋公約組織（NATO）、自由貿易和氣候變遷行動的必要。在川普1月就職後，西方各國領袖也為可能的徹底變化做好準備。

歐巴馬談到敘利亞和烏克蘭衝突時說，他希望川普「願意勇敢地抵抗俄國。俄國與我們的價值和信守的國際準則出現差異」。川普曾說過仰慕俄國總統蒲亭（Vladimir Putin）。

他說，俄國「對全世界有影響力」，但提醒川普要避免誘惑，「走現實政治的這條路」及「減少與俄國交易」，因為當時可能看起來很省事，但之後恐會傷害敘利亞等較小的國家。

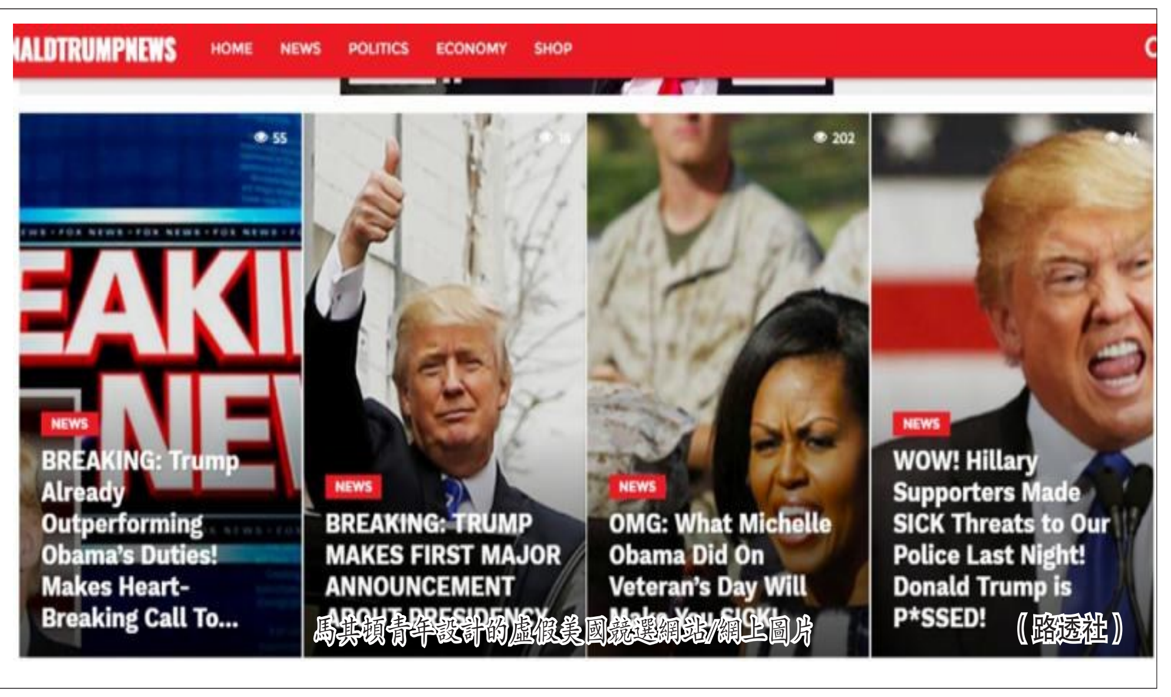
抽水特朗普 馬其頓青年日入兩萬

（綜合報導）在過去的一年中，馬其頓的威勒斯鎮經歷了一陣數碼淘金熱，這裏的青年利用美國大選，仿造網站傳播假新聞，據悉他們最高峰時可日入3000美元。

Buzzfeed調查了域名註冊紀錄，又在網上搜索，發現超過一百個活躍的美國政治網站，都來自威勒斯。其中最大的網站，有一個Facebook頁面，自我吹噓有成千上萬的追隨者。

據悉，威勒斯人共推出了逾140個有關美國政治的網站。域名有WorldPoliticus.com、TrumpVision365.com等等，它們都着重於發布關於特朗普的消息，給美國保守派和特朗普的支持者瀏覽。

經營這些網站的馬其頓青年說，他們不關心特朗普，這完全是一門生意。這些網站上的大多數帖子，都是把美國右翼網站的內容重新整理，甚至是完全剽竊那些網站。馬其頓人看到一個故事之後，加一個震撼性的標題，迅速發布到自己的網站，然後分享在Facebook上，試圖產生流量。愈多人從Facebook點擊進網站，網站的廣告收入便愈多。



ALDTRUMPNEWS
HOME
NEWS
POLITICS
ECONOMY
SHOP
EAKI NEW
NEWS
BREAKING: Trump Already Outperforming Obama's Duties! Makes Heart-Breaking Call To...
NEWS
BREAKING: TRUMP MAKES FIRST MAJOR ANNOUNCEMENT ABOUT PRESIDENCY
NEWS
OMG: What Michelle Obama Did On Veteran's Day Will Make You SICK!
NEWS
WOW! Hillary Supporters Made SICK Threats to Our Police Last Night! Donald Trump is P*SSED!

馬其頓青年設計的虛假美國競選網站/網上圖片 （路透社）

安倍搶頭香 作客川普紐約寓所展開會談

（綜合報導）日本首相安倍晉三今天會晤美國總統當選人川普，成為首位與剛勝選的川普會面的外國領袖。安倍料將與川普討論跨太平洋夥伴協定（TPP）與美日安保同盟等議題。

兩國官員都證實，安倍今天稍早飛抵紐約後，已進入川普在紐約市川普大樓（Trump Tower）的寓所展開會談。

川普正積極準備在明年1月20日宣誓就職，他今天持續會見多位共和黨要員，為入主白宮作準備。

日本首相在美國總統大選結束後不久訪美並會談的做法，十分罕見。外界密切關注，兩人會面是否提及川普質疑的兩國間歷史長遠的安保協定。

安倍離開東京前對記者說：「美日同盟是日本外交和國安的基石。惟有存在信任，同盟關係才能運作」。

「我要與川普先生建立信任，攜手合作共創世界的和平與繁榮。」

據共同社報導，安倍與川普會面時，將以發展自由貿易也有助於美國經濟成長為由，希望川普對推進跨太平洋夥伴協定給予理解，

安倍欲在會談中爭取主張美國退出TPP的川普改變想法，將介紹稱TPP是安倍政府提出的發展戰略的核心。安倍將主張在TPP的12個參加國共同制定的規則下形成自由貿易圈有利於美國，試探一直發出保護主義言論的川普的眞實意圖。

川普政府國務卿人選 又傳考慮羅姆尼

（綜合報導）美國國家廣播公司新聞網（NBC News）今天報導，據消息人士透露，總統當選人川普（Donald Trump）考慮延攬2012年獲共和黨提名參選總統的羅姆尼（Mitt Romney）出任國務卿。

報導說，曾任麻州州長的羅姆尼預定20日會晤川普，討論這項人事安排。

羅姆尼四年前出馬參選時獲得川普支持，但在這次總統大選的初選期間，羅姆尼曾重砲猛轟川普。川普8日意外勝選贏得總統大位後，羅姆尼上週致電道賀，希望重修舊好。

美國媒體先前報導，可能的國務卿人選包括鷹派前外交官波頓（John Bolton），以及前紐約市長朱利安尼（Rudy Giuliani）。

有線電視新聞網（CNN）與微軟國家廣播公司（MSNBC）報導，最不尋常的報派人選是南卡羅來納州州長海利（Nikki Haley），高層正在考慮由她擔任國務卿或其他職務。

海利是印度移民之女，起初支持盧比歐（Marco Rubio）選總統，和川普在若干議題意見相左，但她最終回心轉意，力挺川普。

FORESTER LAW FIRM
辦理梦想法案・学生工卡 唐・福特律師事務所
移民案件 刑事案件 商業合同
政治庇護 車禍/人身傷害 家庭案件
停止遞解 受虐綠卡 夢想法案
A. DON FORESTER 30余年出庭律師
從中國城走到59向北轉向城裏走 從MAIN STREET下來向左轉，直開到過了ELGIN第壹個小路口，ROSALIE過壹個STOP牌馬路對面。
地址：3015 CAROLINE（二樓） 網址：www.visa2us.us
電話：(713) 528-4668 周末電話：(832) 752-3220
Not Certified By Board of Specialization
✤被華人社區公認爲優秀律師✤
首次咨詢免費
律師助理 張小姐 (Gina Zhang) 精通國、粵、英語
A10_FORESTER 福斯特4567B_8

Law Office Of Robert C.E. Wolfe
羅伯特·沃爾夫律師事務所
移民案件：政治庇護，家庭移民，投資移民等
簽　　證：工作簽證，學生簽證，旅遊簽證等
離婚，遺囑，委托書，拘留保釋金
民事法，刑事法，商業法，移民法
全天候熱線:(832)933-8916 (713)225-5244
7001 Corporate Dr Ste 216 Houston TX 77036
Robert Wolfe Attorney At Law
Mei Huang Wolfe Legal Assistant/Interpreter

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates,P.C.
房地產 地產買賣、地產過戶、各式租約、各類地產相關合約、貸款文件
移　民 H–1及L–1等各類工作簽證、傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民，各類親屬移民，生活擔保書及公民入籍等.
商　業 成立公司、跨國投資、爭議解決、生意買賣、各式商業合約
遺囑、信託及其它 各類遺囑、授權書、家庭信託、無爭議離婚
宋秉穎律師，法學博士 Amy P. Y. Sung 德州，紐約律師執照
通國、英、台、粵語
Tel:713-988-5995 Fax:713-988-7787
E-mail:amysung@sunglawfirm.com
E-mail:sunglawyer@yahoo.com
新地址: 6918 Corporate Dr,Suite A–7, Houston,TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)
Licensed by Supreme Courtof Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization. A10_SUNG 宋秉穎_1356B_16

田方中律師 Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC
田律師精辦政治庇護和各類移民。其出人意料的辦案和勝訴記錄歸功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極爲豐富的全美各地上庭經驗，同時精通於撰寫各類上訴狀，爲客戶爭取最大權益。
達拉斯總部辦公室 11133 N. Central Expy, S# 201, Dallas, TX 75243
休士頓分部辦公室 6161 Savoy Dr., S# 400, Houston, TX 77036
www.tianlawoffice.com
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/
Email: alextianattorney@gmail.com
美國法學博士 專攻政治庇護/各類移民
Tel: 972-978-2961 / 214-646-8776 / 832-789-1997 Fax: 817-977-6831
A01_TIAN田方中58_8

于瀾律師事務所 The Yu Law Office
專業移民律師，經驗豐富，免費電話咨詢，周末接受預約
電話: 832–582–8448 Hotline: 832–657–9837 傳眞:832–327–5188
于瀾 律師 ALAN YU 全美移民律師協會會員 Attorney at Law Member of American Immigration Lawyer Association
PERM職業移民，EB1，NIW
L–1A綠卡、EB5投資移民
親屬移民，結婚綠卡，未婚簽證
L–1，H–1, E–2工作簽證，J–1國家利益豁免
政治庇護，移民保釋，遞解出境上訴
申請歸化入籍
代辦簽證延期，工卡、旅行證，留學簽證
離婚，子女撫養
遺囑/委托授權書
公司設立，合約起草
阿朗.尚吉 合作律師 Aram Sadegi (Of Counsel)
郵箱：alanyulaw@yahoo.com 地址：10101 Harwin Dr. Suite 369, Houston, TX 77036 (好運大道上, MAMA超市對面)

蘇力&鄢旎律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN
10多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件
AM1050 每月第2,4週一 5:30PM移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人
蘇力律師* 鄢旎律師**
Jaime 律師 Robert 律師 Andy 律師 Joe 律師 Sam 律師 Anal 律師 Eva 律師
移民法 身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免，工卡,回美證,入籍,更換地址. 疑難案件查詢. 我所的移民局常駐律師,親自帶您與移民官面談. 我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件
家庭法 離婚,監護權,子女撫養費.
刑法,交通罰單 超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.
商業法 合同起草,成立公司,遺囑,信托及翻譯公證
精辦移民 精辦留學 周六照常服務
★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內)
電話: 713–779–4416
傳眞: 713–583–9749
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York
A10_SOLIS YAN 蘇力鄢旎13567B_16

SERVICE YOU CAN TRUST
致諾電腦
Zeeknox Inc. 致諾電腦 www.zeeknox.com
IBM/Lenovo 授權電腦金牌代理商
Dell 授權電腦方案合作夥伴
▲世界頂級網路通訊公司設計及IT服務經驗
▲休斯頓華人區實力最強的電腦網路公司
▲數十家上市公司、貿易公司及醫生診所簽約IT服務公司
▲多人擁有電腦、電子工程專業博士碩士學位
LENOVO DELL
電腦、筆記本、服務器金牌代理
上市公司企業長期IT服務合約
公司網絡系統設計、安裝、服務器架設
醫療管理軟件、系統安裝、管理、ERP
軟件管理、辦公室遠程VPN連接訪問
IT 服務 公司網路架設
個人電腦 維護修理
致諾電腦
IBM/LENOVO 金牌代理商
DELL 授權 電腦方案合作伙伴
買電腦？一定要去致諾發展公司
1・性價比最高，價格眞的便宜。
2・均爲原裝正品現貨，無需等待1到2個星期的運輸。
3・免費中文調試，系統整理，殺毒軟體安裝。
我們爲您提供最好的服務，最優的價格！
爲慶祝公司成立十週年回饋廣大商業客户，新安裝或升級公司網絡服務器，免費贈送價值$2000美元IBM服務器（限第二臺服務器）
713-981-8504 (通中、英文)
7001 Corporate Dr. Suite 259, Houston, TX 77036 (美南銀行背後)
C05_ZEEKNOX致諾356B_16

“冤家”變“哥們”？解讀美俄關系勢頭與前景

綜合報導 唐納德· 特朗普當選美國總統以來，其國際關系理念和思路成爲輿論焦點之壹。俄羅斯總統弗拉基米爾· 普京近日與特朗普通電話，就兩國交往、國際局勢交換看法。陷於“冰點”的俄美關系會不會很快回暖？這對當前國際政治有何影響？中國社科院俄歐亞所俄羅斯外交研究室副主任、研究員李勇慧認爲，俄美積極交往的勢頭較明確，但戰略性矛盾難化解，對國際關系的影響會是“漸效應”。

【就任之前“不會見面”】

對普京與特朗普通電話，聯合國副秘書長揚· 埃利亞松近日對媒體表示，會非常密切地關註美國新政府的外交政策，關註美俄關系走向，這與應對國際熱點和危機有很大關系。聯合國樂見俄美關系改善。 14日普京與特朗普在電話中談及兩國政治、經貿關系發展和國際熱點問題，兩人同意推動令雙方都“極不滿意”的美俄關系正常化。

普京的發言人德米特裏· 佩斯科夫近日接受媒體詢問時說，兩人前壹天在電話中同意推進“建設性合作”，包括共同反恐。佩斯科夫說，特朗普明年1月20日就任前與普京“不會見面”，電話中也未談及烏克蘭危機和克裏米亞並入俄羅斯等議題。

李勇慧說，從普京和特朗普電話內容能看到美俄和好的意願，兩人的講話都很明確。就美方而言，特朗普戰勝希拉裏· 克林頓獲選總統，強化了美國接近俄羅斯的“偶然因素”，以特朗普對俄羅斯和普京的好感，美俄和好迎來難得契機。俄羅斯方面實則壹貫重視俄美關系，美國近年來不斷擠壓，是兩國關系冷淡的主因。李勇慧認爲俄羅斯會格外重視當前機會，拉升兩國關系。就普京而言，2012年再次出任總統後，他將俄羅斯定位爲全球大國，謀求掘起，俄美關系惡化嚴重阻礙俄羅斯全球戰略。不向美國示弱，但普京也不放棄俄美交往的努力。

另外壹個政治因素存在於俄羅斯政壇內部。李勇慧認爲，相當壹部分俄羅斯精英並不排斥美國和歐洲，希望俄美關系正常，並同歐洲交好，讓俄羅斯在全球化中站得更高。就突破現實困境而言，俄羅斯處於西方包圍中，外交相當孤立，美國和歐洲的嚴厲制裁加重了俄羅斯的經濟低迷。同美國搞好關系，推動盡早解除制裁，對俄有好處。

【關系緊張“願意對話”】

北約秘書長延斯· 斯托爾滕貝格15日對普京與特朗普通電話表示歡迎。他說俄羅斯這個最大的鄰居“就在那裏”，尤其當關系趨於緊張，當大家面臨很多安全挑戰時，尋找機會對話很重要，北約傳遞的信息是“我們願意對話”。斯托爾滕貝格同時說：“我們永遠不會尊重或接受對烏克蘭領土與主權的破壞。”2009年到2014年擔任北約秘書長的安諾斯· 福格· 拉斯穆森則表示，特朗普須在上臺後100天內“對俄羅斯咄咄逼人的態度”采取行動，否則就將面臨北約“終結的開始”。他呼籲美國加大對北約的支持，設立軍事基地以阻止俄羅斯對北約國家的勢頭，並保護烏克蘭。李勇慧認爲，壹直以俄羅斯爲對手的北約擔心特朗普親近俄羅斯，這是正常心態，而且北約也在盤算美國新政府對該組織的政策立場。

北約先後兩位領導人的表態恰恰顯示出俄美關系的結構性沖突，“美國領導的北約對獨聯體國家任何的‘侵蝕’、特別是‘拉入’烏克蘭的做法，都是莫斯科不能容忍的。但北約始終視俄羅斯爲天然威脅，烏克蘭問題以及克裏米亞並入俄羅斯凸顯北約與俄羅斯的戰略性敵對關系，這不是領導人好感或者政策兌換可解決的”。

李勇慧認爲，從近期看，俄美接近並緩和關系對雙方都重要，但是兩個大國結構性、戰略性的矛盾深刻尖銳，這決定了緩和不會很快到來，也不容易持續推進，兩國關系不會很快出現大調整。“尤其特朗普，對如何處理美俄關系，大約還沒有清晰思路。他執政後首先需要對外戰略保持穩定，搞好俄美關系是意願、是手段，會不會成爲戰略，美國和俄羅斯會不會從‘冤家’變成‘哥們’，還是很大的未知數。”

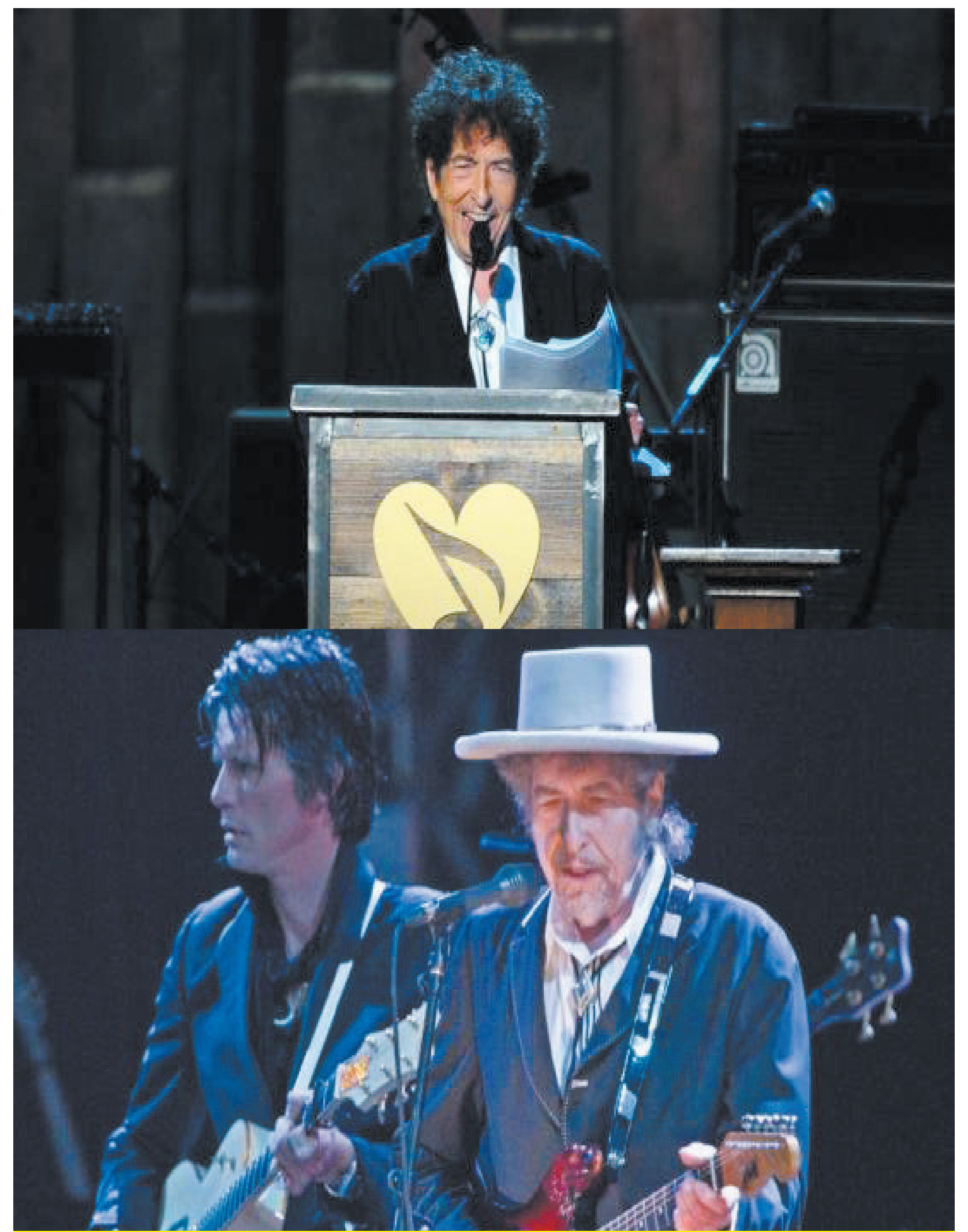
紐約公園上演《芝麻街》：黃色大鳥等妳來合影

綜合報導 11月中旬的紐約已是深秋時節，中央公園內層林盡染，黃葉滿地。在蕭蕭秋色中，有壹只黃色“大鳥”特別紮眼，它正靜靜地坐在長椅上，似在沈思，又似在等人。

原來是壹名男子扮成了美國經典兒童節目《芝麻街》中的人偶角色“大鳥”(Big Bird)，坐在紐約中央公園的長椅上等著遊人來合影。

這只“大鳥”身披鮮艷的黃色羽毛，與紅色的雙腿形成鮮明的色彩對比，它手捧壹只紙箱，靜靜地坐在長椅壹側，看起來十分呆萌可愛，讓人忍不住想要摸壹摸。

據悉，《芝麻街》是壹檔經典的兒童教育電視節目，該節目是獲得艾美獎獎項最多的壹個兒童節目。這個節目綜合運用了木偶、動畫和真人表演等各種表現手法向兒童教授基礎閱讀、算術、顏色的名稱、字母和數字等基本知識。



瑞典學院：鮑勃•迪倫將不出席諾貝爾獎頒獎典禮

瑞典學院稱，獲得今年諾貝爾文學獎的鮑勃· 迪倫，將不會出席12月的諾獎頒獎典禮。

瑞典學院在聲明中稱，該學院收到了“壹封私人信函”，表示“由於以前的承諾”，他本人無法在12月前往斯德哥爾摩領取文學獎。迪倫在信中稱，他對獲獎感到“非常榮幸”。

今年10月13日，瑞典學院出人意料地將2016年度諾貝爾文學獎授予今年75歲的鮑勃· 迪倫，稱贊他在“在美國歌曲的偉大傳統中開創了新的詩意表達”。

不過自此之後，雖然試了許多次，瑞典學院壹直聯系不上鮑勃· 迪倫。獲獎之後，迪倫的官方網頁曾簡單提到過他是諾獎得主。但相關信息在24小時內被移除。

隨後，在接受英國《每日電訊報》獨家專訪時，迪倫坦承，當他第壹次知道自己獲獎時，“很棒，很不可思議，誰想得到能獲得這個獎項？”

對於記者詢問爲何不接諾貝爾獎委員會的電話？爲何不與他們連絡？鮑勃· 迪倫僅表示“我壹直都在這裏”，未再做進壹步解釋。而在被問到是否會參加頒獎典禮時，鮑勃· 迪倫說，“壹定會的，如果可能的話”。

75歲的鮑勃· 迪倫是壹位美國唱作人、藝術家和作家。從1961年發布首張專輯至今，迪倫在流行音樂界和文化界起到的影響已超過50年。有外媒稱，他是音樂傳奇、時代符號。對於這個世界而言，他似乎是不可替代的。

填補美空缺拉攏東南亞
日本接得住TPP“接力棒”嗎？

綜合報導 特朗普當選後，歐巴馬政府放棄了推動跨太平洋夥伴關系協定(TPP)的努力。然而，日本安倍政府卻毫不猶豫地接過了“接力棒”。原因何在？經濟因素是壹方面，但對安倍政府而言，TPP的地緣政治因素似乎更加重要。對抗中國似乎已經成爲日本外交中非常明顯的色彩。隨著特朗普的當選，日美關系開始出現不確定性。以鞏固的日美同盟爲基礎的安倍政府外交會隨之變化嗎？

美國要撤 日本頂上

據《日本經濟新聞》報道，日本首相安倍晉三在11月14日參議院TPP特別委員會會議上表示：“現在美國正處於政權交替期間，更應由我國主導跨太平洋夥伴關系協定(TPP)早日生效。”共同社報道稱，安倍透露，將利用19日起在秘魯首都利馬召開亞太經合組織(APEC)首腦會議之機，舉行12個TPP參加國的首腦會議。

美國之音網站13日報道指出，美國貿易代表辦公室表示，在特朗普宣誓就職之前，該辦公室將停止尋求國會批準TPP，並表示該協定的未來將交由明年就職的新總統與新國會決定。分析普遍認爲，該決定無異於給這個貿易協定判了“死刑”。

顯然，安倍政府並不這麽認爲。上周，日本眾議院通過了TPP協定承認案。據日本新聞網報道，安倍表示要爭取在本月底前在參議院也通過這壹承認案，使得日本成爲TPP12國中第壹個承認該協定的國家，掌握TPP主導權。

如果特朗普政府真的決定退出TPP或是提出重大調整，TPP還有可能生效嗎？《日本經濟新聞》14日稱，已經有TPP參加國提出調整協議，在缺少美國的情況下盡早使TPP生效的方案。墨西哥經濟部部長瓜哈爾多日前表示，爲了協定能在缺少美國的11國參加的情況下生效，將提出調整條款。

“成功的可能性還是有的，畢竟參與國已經談得差不多了。”外交學院國際關系研究所教授周永生接受本報采訪時說，“只是，從影響力上來說，這樣版本的TPP與最初美國主導的TPP已經不可同日而語了。”

緊密圈子 對抗中國

在TPP上接過美國的“接力棒”，日本的考慮顯然與地緣政治因素有關。對日本而言，TPP不僅是區域經濟壹體化問題，更是日本追求國際話語權和影響力、制衡中國的重要工具和載體，是日本參與制定另壹套國際準則的“重頭戲”。

“很大程度上而言，日本是想通過TPP加強自身的經濟、安全和軍事實力，目的是和中國對抗。正如很多人提到的，歐巴馬政府之所以能夠說服日本接受TPP，是因爲他們使日本人相信，TPP是美國人設計的壹個地緣政治的東西，就是把中國排除在外。所以日本就豁出去了。”周永生說，“通過TPP，日本希望在經濟上和美國緊緊綁定，進而加強與美國各方面的合作。同時，通過TPP建立壹個可以爲日本所用的勢力圈子，制定和主導新的世界經貿規則，在經濟上和中國分庭抗禮，並最終通過這樣壹個經濟圈打造壹個加強政治經濟軍事合作的全面聯盟，有效地和中國對抗。”

當然，TPP能夠帶來的經濟效益也不容忽視。《日本經濟新聞》11月14日稱，對安倍來說，TPP是增長戰略的支柱。如果不能生效，“安倍經濟學”的基礎將崩潰。因此即使只有壹點可能性也會努力抓住不放。日本朝日新聞也引用黑田東彥的話說：“TPP是壹個具有裏程碑意義的協議，如能簽署，將極大的有利於日本經濟；反之，如果協議未能通過，則意味著協議可以帶來的巨大利益無法實現。”

目前，日本的經濟不容樂觀。共同社的壹份最新民調顯示，58%的民眾認爲日本經濟衰退不振，與去年6月調查數據相比上漲15個百分點。有日本專家指出，安倍政府如此看重TPP，是因爲日本經濟產業需要依靠TPP獲得重生。日本很多支柱產業經歷多年發展後，進入瓶頸階段，僅靠日本自身很難解決其中的模式弊病和結構矛盾。

迎來送往 心中忐忑

11月15日至17日，馬來西亞總理納吉布對日本進行正式訪問。這是安倍政府繁忙的“秋季外交”的壹部分。之前，菲律賓總統杜特爾特、緬甸國務資政昂山素季等已先後到訪日本。據《日本經濟新聞》統計，9—12月有首腦級人物訪問日本的國家達到15個，到訪人數之多，實屬罕見。《日本亞洲評論》稱，“秋季外交”中到訪日本的外國首腦級人物中，不少來自東南亞。安倍政府對東南亞國家的拉攏姿態顯而易見。分析指出，日本此時加大對東南亞國家的“懷柔攻勢”，是爲了與中國競爭在這壹地區的影響力。而且，明年1月美國新政府上臺後預計將在壹段時間內優先處理人事等事務，對亞太地區的安保、外交等事務可能分身乏力。日本希望通過加大外交投入，這壹地區加強存在感。

分析普遍認爲，安倍謀求與這些國家加強經濟和安全保障領域合作，旨在構建“對華包圍網”。“目前日本外交有比較明顯的對抗中國的色彩。在同東南亞國家打交道的過程中，日本多多少少能勾連上壹些國家，特別是那些與中國存在領土爭端的國家。”周永生說。

安倍政府的外交政策是以牢固的日美同盟爲基礎的。日美同盟被視爲日本的“防衛生命線”。然而，特朗普的當選讓安倍政府頗有些忐忑。畢竟，正如分析指出的，如果日美關系由於美國領導人更叠而發生動搖，安倍自己所作的外交努力很可能白費。日本媒體指出，特朗普發表過壹些可能從根本上動搖日美同盟的言論。而如今，正如《華盛頓郵報》所說，作爲歐巴馬政府“亞太再平衡”戰略支柱之壹的TPP，有可能成爲特朗普當選後的“第壹個犧牲品”。

1.35%* 金城理財 專享優惠 自即日起至2017年1月31日止
15個月定期存款
最低開戶金額$30,000(新存款)
- 此特惠包括個人及商業定期存款均適用。
- 貴客戶如未另有指示，定存到期後將以當時15個月定期存款利率自動展期15個月。
- 未到期提款或提前解約將有違約金規定。

0.60%* 個人貴賓支票帳戶
最低開戶金額$10,000(新存款)
- 此特惠適用個人支票帳戶。
- 使用支票無數量限制。
- 免費贈送支票(銀行指定款式)。
- 購買銀行本票、匯票免收服務費(每月各限3張)。
- 免費使用本行網路銀行，網路付帳。
- 維持每日最低餘額$10,000元可免每月$15元帳戶維持費。
- 金城銀行特別推薦，扣帳卡暢遊世界，免自動提款機(ATM)手續費！

榮獲聯邦中小企業署(SBA)認證
優先審核貸款銀行
中小企業商業貸款(SBA 7(a) Loans)

金城銀行 GOLDEN BANK
百利總行
9315 Bellaire Blvd.
Houston, TX 77036
(713) 777-3838

本銀行保留隨時取消上述特惠及利率更動的權利，恕不另行通知。
為慶賀佳節，任何新開設個人或公司帳戶均有開戶贈品，送完為止。
如您需要更多相關訊息或有任何疑問，請與各分行聯絡查詢。
*Annual Percentage Yield (APY)
SBA Member FDIC
©2016 GoldenBank. www.goldenbank-na.com ©2016 Art Studio. www.art-studio.com

---

華兩部委聯手反跨境避稅

香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）中國國家稅務總局和國家外匯管理局日前簽署信息共享合作備忘錄，對跨境避稅等行為展開聯合監管。而不久前國家稅務總局表示，從明年起對中國非稅收居民金融賬戶涉稅信息進行盡職調查，中國並於2018年9月首次對外交換涉稅信息，這意味着屆時中國政府也將掌握中國稅務人在全球100多個國家的金融賬戶涉稅信息。分析指出，內地正加速建立反跨境避稅的監管機制，加強對國人向海外轉移資產等行為的監管。

據了解，兩部門會建立日常信息交換機制，利用共享的數據，對出口退稅管理、跨境稅源管理、外匯收付管理等情況進行監測、評估和預警。未來將繼續加強合作，進一步完善跨境稅源管理和資金監管。

冀完善稅源管理和資金監管

反跨境避稅是此次兩部門監管合作的重點。分析指出，當前內地加強反跨境避稅的大背景是，國內外經濟前景不樂觀、進出口增長乏力、人民幣貶值預期增強，跨境避稅、騙取出口退稅、出口少收匯、非法轉移外匯等問題是管理難點。而且，近年內地富人海外轉移資產問題嚴重，通過國際稅收合作加強對海外資產轉移的監控也是題中之義。

10月14日國家稅務總局就《非居民金融賬戶涉稅信息盡職調查管理辦法》公開徵求意見，要求從明年起非居民個人和企業在中國境內金融機構開立的、符合一定條件的賬戶信息將被收集報送和對外交換，其中金融賬戶加總餘額超過600萬元人民幣的存量個人高淨值賬戶的盡職調查要在2017年底前完成。有分析指，這是內地為參與國際合作打擊海外賬戶逃避稅鋪路。另外，中國與主要國家得跨境避稅監管合作也加快推進，如最近中國和法國就同意保持緊密合作，採取措施應對跨境逃避稅。

圖為稅務人員為納稅人辦理涉稅業務。 資料圖片

電信股領漲 滬指止跌

香港文匯報訊（記者 章蘿蘭 上海報道）人民幣對美元匯率中間價十連跌，滬深兩市明顯走弱，尾市“一帶一路”概念股狂拉，滬指3,200點整數關口才失而復得，最終小幅收漲0.11%，報3,208點，但深成指與創業板指仍分別跌0.21%和0.89%。兩市共成交5,457億元（人民幣，下同），較上一交易日縮量近800億元。

盤面上，電信運營板塊領漲，板塊升幅近4%，中國聯通飆漲了近5%。工程建設、船舶製造板塊緊隨其後，升約3%。石墨烯、國產芯片、園林工程等板塊則跌幅居前。

商品期市午後強勢震盪，黑色系V形反轉，螺紋鋼、鐵礦石從暴跌邊緣被資金強勢拉起，除動力煤外黑色系全線翻紅。近期內地商品期市上躥下跳，表現瘋狂。市場盛傳，內地商品期貨交易所，正考慮暫停黑色系品種夜盤交易。

有消息稱，有關暫停黑色系商品夜盤交易的問題還要討論，目前尚未明確。下半年以來，以焦煤、焦炭為代表的黑色系商品期貨走出連續上漲的單邊行情，10月後市場波動加大，業內對夜盤交易始終存在不同看法，上周五夜盤商品劇烈波動，有一些投資者開始呼籲取消夜盤。

橋水獲准進入中國銀行間債市

香港文匯報訊（記者 章蘿蘭 上海報道）中國外匯交易中心公告稱，全球最大的對沖基金公司橋水，攜多隻投資產品獲批進入中國銀行間債市。

分析人士認為，境外中長期機構投資者投資銀行間債券市場，將促進離岸人民幣的跨境循環，若境內債券市場能夠吸引更多人民幣回流，或有效緩解資本流出的壓力。

1975年成立的橋水基金，被視為世界上規模最大、業績最好的對沖基金公司。公開資料顯示，橋水基金為約350家機構管理超過1,600億美元的資產，客戶包括各國央行、主權基金、養老金、大學捐贈基金等。截至2015年年底，橋水基金累計獲得450億美元盈利，超越索羅斯的量子基金。上海工商局企業註冊登記信息顯示，今年3月7日，橋水（中國）投資管理公司已在上海自貿區註冊，註冊資本為5,000萬元人民幣。

除橋水外，此次獲批的境外投資者還包括斯洛伐克國家銀行、安聯環球投資新加坡公司、麥格理銀行新加坡分公司。根據公告，外匯交易中心已完成這些機構進入中國銀行間債市交易的相關工作。

中證監：資管行業存五風險

香港文匯報訊（記者 李理 北京報道）中國證監會副主席李超17日在財經年會上指出，中國資管行業發展迅猛，但同時仍處於發展的初級階段，近年來資管領域存在的法律適用混亂、缺乏統一的監測監控、隱性剛性兌付等問題仍需重視。這些問題帶來的五點風險隱患不容忽視，包括不利於投資者保護、導致市場分割、影響市場功能正常發揮、易引發監管套利、資金脫實向虛。

李超 資料圖片

仍處發展初級階段

李超指出，目前內地“賣者有責、買者自負”的資管文化尚未完全形成，法律和監管框架、監管能力有待提高。通過對近年來資管領域暴露出的問題和風險隱患分析，下列問題仍需重視：法律適用混亂，缺乏統一的監測監控，各類結構化資管產品日益複雜，資金來源、交易結構橫跨；存在隱性的剛性兌付等。

他表示，上述問題帶來的風險隱患不容忽視，一是不利於投資者保護；二是導致市場分割；三是影響市場功能的正常發揮；四是容易引發監管套利，增加某些業務的風險隱患；五是脫實向虛，加大資金成本。

統計表明，截至今年6月底，包括銀行理財、信託、券商資管、公募基金、私募基金、保險資管等各大類資管產品簡單加總後的規模為88萬億元人民幣。但在實際運作中，各類資管產品互相借用通道，產品互相嵌套、交叉持有，刨除重複計算部分的資管行業規模約60萬億元人民幣。

格力棄購珠海銀隆

香港文匯報訊 在收購新能源企業珠海銀隆的方案未獲股東會通過後，格力電器16日公告稱，調整後的新收購計劃未獲珠海銀隆股東會通過，因此公司終止原本的發行股份購買資產事宜，未來將繼續尋找新盈利增長點。

公告顯示，該公司結合投資者建議對收購計劃進行優化和調整，但被調整後的交易方案仍未獲珠海銀隆方面認可，珠海銀隆決定終止本次交易，格力電器也只能放棄，並承諾至少一個月內不再籌劃重大資產重組事項。

格力電器8月曾公告稱，擬向鋰電池企業的珠海銀隆全體股東發行股份，購買其持有的珠海銀隆合計100%股權，珠海銀隆的估值為130億元（人民幣，下同）；同時擬向公司大股東格力集團、格力電器員工持股計劃等非公開發行股份募集配套資金不超過100億元，用於鋰電池等建設項目，發行價格均為15.57元/股。不過上月底格力電器股東會沒有全部通過上述計劃，主要是對配套募集資金計劃有較多反對意見，認為目前格力電器有大量現金，完全沒必要增發股份融資。

OFFICIAL VEHICLE INSPECTION STATION
全百利汽車修護廠 AUTO HO SERVICES
州政府年檢車廠 Tel:(281) 988-7788(三線)
六天營業
週一至五 8:00AM-6:00PM
週六 8:00AM-4:00PM
周日 Closed
ASE CERTIFIED
負責人:胡志成(Sing)、Kimberly
6689 Wilcrest Dr.Houston,Texas 77072
(近百利大道,Chase Bank銀行正後方)
GM NISSAN TOYOTA ACURA HONDA ACDelco LEXUS BMW Castrol
☑州政府合格驗車
汽車保養專家・個人公司及一切定期保修
承修 Extended Warranty ・免費洗車服務

LEXUS
STERLING MCCALL LEXUS
10025 SOUTHWEST FREEWAY,HOUSTON TX 77074
(59號南,八號公路前)
TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225
E-MAIL: mma@smlexus.com
凌志全線車系 現貨供應或預定
★★★ 原裝日本進口 最佳售後服務 ★★★
新車可享有兩年免費換機油及油隔服務
☆☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆☆
馬田澤 Martin Ma
請電話預約:
713-995-2667(直線)
713-501-6888(手機)
通國、粵、英語
A11_SM LEXUS馬田澤568_8

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理
TOYOTA Sterling McCall TOYOTA
舊車換新車
$3000 政府補貼計畫已開始
2016 RAV4, Corolla, Tundra
終於等到零利息
2016 High Lander
(10月20日起)
2017Camry
提前實施0%利息
幾乎所有車型 年底賠本拋售
請速與我們聯繫
(713) 518-3169
超低的價格和優質的售後服務
不是吹出來的，放眼Houston所有的TOYOTA車行
唯有我們的銷售團隊做到了
當您決定買TOYOTA之時，請務必聯絡我們
我們會 不惜一切代價 讓您成爲我們的顧客
休城唯一，堪稱全美唯一
華人"一條龍"銷售，貸款，售後服務團隊
(銷售部經理)
由Steven Ye和David Luo提供超低售價，衆口皆碑
(貸款部經理)
由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷
(服務部經理)
由David Wang爲您解決任何疑難雜症，開的安心
Steven Ye 葉 (713)518-3169
David Luo 羅 (713)732-8388
Bella 張 (281)223-2919
9400 Southwest Freeway Houston TX 77074

千賓汽車修配廠
12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072
Tel: 281-776-0800
鈑金・噴漆部 I-CAR 引擎・電機部 ASE CERTIFIED
☆精通保險理賠法，AAA, 州農場保險指定修護廠
☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU,G.M.A.C. 等等 OPEN SHOP PROGRAM
☆鈑金修護， 爭取減或免自付款，保證復原如新
☆最新電腦控制， 下吸式，氣熱，無塵烤漆房（原廠標準，且有終身保證計劃）
☆修護期間，備有免費（收費）租車
☆全車開入式拉大樑機（三臺）
高價收買 三年內 車禍車
• 噴射式引擎，電腦控制系統專家
• 精修電系，噴射式供油系統
• 四輪（電腦鐳射）定位
• 原廠標準保養，冷暖氣
• 引擎修護，剎車，底盤，變速箱等等
• 州政府汽車安全年檢
AAA保險 Approved Auto Repair
專精高檔車修護
Hwy 6 S. Dairy Ashford N Cook Rd. Beltway 8 千賓 Bellaire Blvd.
電腦雷射光束大樑檢驗分析儀
●美國汽車修護協會檢定特級(Master)技師●
★ 歡迎精修"Extended Warranty"，減或免自付款。
★ 德州政府核准廢氣修護專家。可申請高到 $600.00 政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。
拖車服務 (281) 564-4350 (24小時服務)（英、華語） E-mail: autoritecollision@yahoo.com
A14_AUTO RITE千賓456B_16

Bellaire Auto Services & Collision
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)
萬利車行
◆誠信可靠 ◆高能技師
◆技術一流 ◆工作保證
◆服務親切 ◆嶄新設備
一條龍維修服務中心 ○ 誠徵有經驗的修車技師
★完整檢測汽車中心
★引擎調整
★原廠配件
★剎車、防凍液、傳動系統
★方向盤及僻震器
★皮帶、水喉
★電池、開動器及整流器
★防止損壞定期檢驗
★州政府汽車安全年檢
★價位保證滿意
鈑金部 免費估價
州政府汽車安全年檢（請攜帶保險卡）
Fondren Rd Bellaire Blvd
營業時間：
星期一至星期六
9:00AM-6:00PM
電話:713-484-7777

徐麟：數字經濟成增長新動能

從五方面推動發展 呼籲制定全球平等規則

香港文匯報訊（記者 俞畫、茅建興、王莉 烏鎮報道）當前世界經濟處於新舊增長動能轉換的關鍵時期，數字經濟正在成為全球經濟增長的新動能和新引擎。在17日上午舉辦的“數字經濟論壇——中外政企對話”論壇中，中國國家互聯網信息辦公室主任徐麟表示，2015年中國數字經濟的規模達18.6萬億人民幣，僅次於美國，居全球第二位，數字經濟成為新常態下中國經濟發展的新動力。

中國國家主席習近平此前在G20杭州峰會上指出，要把握數字經濟的歷史性機遇，提升世界經濟中長期增長潛力，二十國集團還發佈了《數字經濟發展與合作倡議》，呼籲加強溝通合作，推動數字經濟的繁榮發展。徐麟坦言，中國將以創新驅動為內核、以協調包容為要義、以開放合作為基礎、以安全可信為前提、以造福人民為宗旨，從這五個方面入手，大力發展數字經濟，協力推動世界經濟走上強勁、可持續、平衡、包容增長之路。

消弭數字鴻溝 推動開放共享

創新是數字經濟發展的根本動力。徐麟表示，我們要大力發展新一代信息技術，催生新業態、孕育新產業；我們要大力發展現代農業、智能製造、普惠金融等，加快改造提升傳統產業。

“我們還應該推動全球信息基礎設施建設，加快發展中國家和落後地區、農村地區互聯網建設步伐，消弭數字鴻溝；我們應該進一步完善跨境電子商務、數據跨境流動等領域的國際規則和標準，促進全球數字經濟更加均衡、更加包容發展。”

“開放合作是推動數字經濟發展的必由之路。因此，我們要推動制定平等的數字經濟貿易規則，反對貿易保護主義，形成覆蓋全球、深度融合、互利共贏的數字市場。”

打擊網絡犯罪 保護數據安全

安全可信是數字經濟發展的命脈。徐麟說，我們應該加強數據安全保護和利用，促進可信、穩定、可靠的互聯網應用，要堅決打擊各類網絡違法犯罪活動，為數字經濟健康發展提供安全保障。

“讓億萬人民共享數字經濟發展成果是我們的根本目標。”徐麟說，要加快互聯網應用普及，把發展數字經濟作為改善民生的重要渠道，並且要充分發揮互聯網在推進精準扶貧、精準脱貧方面的積極作用。

■17日，在浙江烏鎮舉行的第三屆世界互聯網大會期間，國家互聯網信息辦公室主任徐麟（右）與香港創新及科技局局長楊偉雄（左）會面。 政府新聞處

楊偉雄：大數據發展 香港三優勢

香港文匯報訊（記者 茅建興、俞畫、王莉 烏鎮報道）香港創科局局長楊偉雄17日在“海峽兩岸暨香港、澳門互聯網發展論壇”上表示，智能互聯網時代即將來臨，在智能互聯網發展的過程中，大數據對於人工智能是很重要的，而香港在發展大數據方面具有三大優勢。他指出，首先，香港有極其穩定的電力供應，香港是亞洲除了日本以外最大的、高檔的、第四級以上的國際數據中心。其次，香港互聯網的速度，在全世界也位居前列。第三，在網絡個人隱私安全和數據安全方面，香港目前排全球第四和第六，這也使香港成為亞太互聯網樞紐。

楊偉雄介紹說，如今香港在城市管理、運輸物流和城市安全方面已經採用了物聯網技術。比如最近幾個月香港有很多颱風，一個小時內雨量超過了100毫米，智能物聯網技術讓我們可以觀察到水在哪裡，並有效地把多餘的水排掉。最主要的目標是希望利用創新和科技提升城市管理和改善市民的生活素質，提升人才吸引力。

楊偉雄說，“要發展香港成為世界級的數據中心，大數據的應用非常重要。目前來講，香港在金融科技方面有優勢，希望這個優勢不要喪失掉。”他還表示，“互聯網+”，“一帶一路”戰略，中國製造2025等將為香港的創科帶來機遇。

中方促日勿在南海問題搬弄是非

香港文匯報訊 據新華社報道，外交部發言人耿爽17日就日本防衛大臣有關言論答問時表示，中方敦促日本作為域外國家不要破壞本地區國家共同維護南海和平穩定的努力，更不要搬弄是非。

有記者問：據《朝日新聞》報道稱，日本防衛大臣稻田朋美在東盟防長會議後對記者稱：“東盟防長們認為南海發生的事態也會在東海發生，東海發生的事態也會在南海發生，這都是相同的。對於日本而言守衛南海關係到守衛東海。”請問中方對此有何評論？耿爽表示，中方維護領土主權和海洋權益的決心堅定不移。耿爽說：“東盟國家在南海問題上持什麼立場、怎麼看待當前的南海局勢，最好由東盟國家自己說。日本並不是東盟的代言人。”耿爽指出，不久前，菲律賓總統杜特爾特和馬來西亞總理納吉布先後訪華，兩國領導人也都同中方領導人就南海問題交換了意見，中方對東盟的態度有自己的判斷。在中國和東盟國家的共同努力下，當前南海形勢正朝着積極方向發展，南海問題也已經重回通過直接當事方談判協商管控和解決分歧的正確軌道上來。

耿爽說：“我們敦促日本作為域外國家切實汲取歷史教訓，不要破壞本地區國家共同維護南海和平穩定的努力，更不要搬弄是非。”

專家：互聯網治理需多方共同參與

香港文匯報訊（記者 王莉、茅建興 烏鎮報道）17日上午，中國工程院院士、國家信息化專家咨詢委員會委員沈昌祥，清華大學公共管理學院院長薛瀾，武漢大學資深教授馬費成，中國工程院院士、中國科學院計算機技術所研究員倪光南，復旦大學中國研究院院長張維為五位專家齊聚烏鎮，共同探討如何攜手共建網絡空間命運共同體。

專家們認為，共建網絡空間命運共同體是所有網民、所有參與者的事，首先需要改革的是現有的互聯網治理體系，需要實現更多不同層面的共同治理才能最終實現網絡空間命運共同體。

倪光南表示，如今，我們把網絡空間作為海陸空天以外的第五疆域，既然如此，就要講國家主權。張維為認為，“網絡空間治理應該提倡協商民主。”

中國已經有7億多網民，是名副其實的國際網絡大國，沈昌祥表示：“我們應該加快在技術方面的突破，同時還要加速人才培養。”

對於互聯網治理這一問題，馬費成表示，“網民自治”與“政府治理”應該並駕齊驅。薛瀾也認為，全球治理是互聯網創新和治理的關鍵，而治理則是將創新與應用聯繫起來的關鍵，互聯網治理需要政府、企業、社會共同發揮作用。

貨運 ZZ 報關 全通船舶運輸公司
ZEN CONTINENTAL CO., INC.
三十年歷史
- 海運、報關、卡車、倉儲
- 每週貨櫃進/出口東南亞
- 承運整櫃、散貨、大宗貨
冷凍櫃、空運、保險
請聯絡 ELLEN CHI
Email: houellenc@zencon.com
Website: www.zencon.com
提供一條龍門到門服務 TEL:(713) 780-8727，FAX:(713) 780-8867
服務一定周到 • 價格絕對優惠
Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478
13家分公司

DANNY HOU
Mercedes-Benz
of Sugar Land
梅賽德斯-奔馳 糖城店
15625 Southwest Freeway Sugar Land, Texas 77478
(281)207-1584
(832)361-9088
dhou@mbsugarland.com
另有大量優質二手車選擇

騰龍教育學院 Talent Academy
www.talentacademy.org
持州政府幼教執照 學費可申請低稅
中英雙語幼兒園（1歲半～5歲）Day Care
在美獲教育學碩士老師親自執教
中西結合教學方法，幼兒早期智力開發
藝術熏陶教學生動，室內室外遊樂活動
暑期夏令營、秋季星期天中文學校
雙語幼兒園課後班熱烈招生中
騰龍課後班 After School
全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐富多彩,各色才藝班，全部專業老師執教
首創中文字經私塾班，快速識字法，讓您的孩子曲不離口，天天學中文！
歡迎電話，傳真報名。
聯絡電話：281-242-0989，832-528-0880， 832-528-0882
校 址： 4555 Highway 6, Suite W, Sugar Land, TX 77478（糖城匯康廣場）

智勝學院 ADVANCE ACADEMY
12/03/2016（星期六）
OPEN HOUSE
11:30AM - 12:30PM
2017春季班招生
1/14-5/13
（每週六、日上課）
(報名截止日1/13/2017)
課程獨家設計
特邀優質教師
招生對象：2-12年級
SAT / ACT / PSAT / Duke TIP
英文數學老師分開授課
電話垂詢：713-777-1688
英文：2 - 6年級閱讀, 詞彙, 文法, 寫作
7 - 12年級閱讀, 詞彙, 文法, 寫作, 英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar
數學：2-6年級數學, 數學應用問題, 奧林匹克數學, 初, 高中年級：Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry, Pr-Calculus, Calculus, Statistic
科學：GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes
其他：Spanish, 演講及談判技巧, 領導才能, 科學研究設計, 世界歷史＆德州歷史, 大學申請輔導, 機器人設計，電腦&Java程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動
請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com
來智勝 名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，一流教學環境，培養一流學生進一流大學。
上課地點：KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston,77063 辦公室：6203 Corporate Dr. Houston,77036

育才學校 Double Star Academy
www.double-star-academy.com
辦理秋季，春季留學業務
暑假是學生增強數學能力，提高數學成績的最好時機，所以正確選擇一所好的學校，才能學到更多的知識，新學年才能取得好成績。
育才學校教師“陣容超強”：數學張老師是HISD從中國招聘的，直接來休士頓教高中數學的高級教師，這在中,美兩國的高中領域，都是絕無僅有的。張老師能夠在很短的時間內，提高學生的數學成績，增強數學能力，這在2010--2015年的暑假已經得到了驗證。英語教師是美國現任初中，高中英語教師（有證）
數學：高中：Algebra I; Algebra II; Geometry; Pre-calculus; Calculus; SAT; 7th-9th grade word problem solving
初中：6th—8th grade GT math; Pre-Algebra; Algebra I; word problem solving
小学：1st—5th grade GT Math; word problem solving; Number Sense; Math Count.
英語：7th—9thgrade reading; writing; Grammar; Vocabulary. SAT Reading; Writing.
2nd—6th grade Reading; Writing
爲剛來美國的學生提供各年級的數學雙語教學，效果非常好！
Cell：713-259-1565 微信號 17132591565
地址：9730 Townpark Dr. Houston Tx. 77036

瀚崴文理才藝學校
連續6年榮獲糖城最佳教育獎、全年招收雙語幼兒園、課後輔導班(可代送回家)、中文班、西文班、GT英數
珠心算數學班、繪畫、鋼琴、Chess、Engineering、舞蹈
糖城校園：Fame Well School
TEL: 281-980-1489 832-279-8143
2317 Settlers Way Blvd.
Sugar Land 77478
凱蒂校園：Best Kids Academy
TEL: 832-437-1777 832-282-9886
21915 Royal Montreal Dr.Katy 77450
www.famewellschool.com
孔子學院國家漢辦授權漢語考試中心、國外來美遊學團、暑期育樂營、Field Trip、籃球(可one on one校隊代訓)、乒乓球、羽毛球、游泳.
最佳幼教、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅
休士頓華人唯一買地自建最大民營連鎖綜合學校附設:游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、鋼琴房、電腦室、圖書室、Playground、學校標準格局寬敞安全57,000呎、全新設備、政府培訓一流師資、勤教嚴管、品質保證，學費合理，課超所值.
KATY周六中文學校特設2歲~4歲幼兒班和5歲~12年級實力班
採用馬立平漢拼簡体字課本教學、珠心算數學、繪畫、GT英數、老外學中文、鋼琴、舞蹈、籃球、乒乓球、西洋棋.
珠心算實力班及數學高分保證班（5歲~G8）
梁楚宜校長親授珠心算(加、減、乘、除)技巧,啓發智慧,增強記憶力,配合應用數學分析演算,訓練思考邏輯及計算能力的快又準,使學習過程不在害怕,而是充滿自信,質量控管限定70位.
糖城、凱蒂唯一蒙特梭利雙語學校（1歲半~5歲）
由Montessori專業執照經驗教師分級小班教學,獨特教材及教具訓練手部肌肉,使幼兒反應靈活強化自信心及群體生活能力,提昇日後認眞學習、閱讀書寫能力及情緒穩定. 天天密集中文教學建立識字背誦好根基. 供午餐及早晚點心.
課後輔導班 After School (PreK~9年級)
校車接送, 完成作業、每日密集分級中文(漢拼簡體)教學、英數加強、考題訓練、提供點心,定期和家長聯繫.
暑期國外來美遊學營（5歲~14歲）
安排知(感)性參觀從活動中潛移默化的認識美國生活文化、遠程旅遊.
國際熱愛大自然促進會
教導學生大自然快樂操、歡喜歌以達和諧的身心教育.
暑期游泳訓練密集班（瀚崴校內標準游泳池）
專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由泳、仰泳、蛙泳、蝶泳.
繪畫基礎、中級、高級班(5歲以上)
由三位專業老師教授各種繪畫技巧、物像遠近大小比率、色彩調配、及不同筆具和材料之使用. 含素描、彩色鉛筆、蠟筆、馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩并定期畫展.
籃球&乒乓球1 on 1或 5~12歲
控球/運球/投籃/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳.
孔子學院國家漢辦漢語考試中心(HSK)漢語水平考試、(YCT)中小學生漢語考試、請上網查詢報名:
www.chinesetest.cn

IQ VIET MY The Professional Tutoring Center
IQ TUTORING CENTER
課後安親班
位於中國城精華商圈，國泰銀行二樓 Email:iqtutoring2010@gmail.com
安親班特色: 小班制，每班僅收8名學生，提供免費專車到校接送服務。
服務項目: 協助學生完成功課，提升學生程度展開進階課程。
招生對象: 學前班–高中12年級學生 (pre-k to 12th grade)
教學內容: Reading, Algebra, Geometry and Physics。
周六特別開設SAT班及一對一個人家教班
報名 (281)908-1212
專線: (832)387-0762
課輔時間:周一至周五，下午3點至晚上8點。
周六:9點至下午2點。(周六課程免費，不需另外繳費)
地址: 9440 Bellaire Blvd suite 200 Houston TX 77036 (國泰銀行二樓)
地址: 12000 Bellaire Blvd Suite 160 Houston TX 77072 (近Kirkwood)

矽谷大佬又給川普發了封聯名信

這次態度客氣多了

綜合報道 美國大選結果公布後，普遍不支持川普的矽谷科技公司驚魂初定，便給未來的“川普總統”發去了聯名信。

美國時間11月14日，包括Facebook、亞馬遜在內的多家科技公司給美國新當選總統唐納德·川普發去一份聯名信，詳細列出他們關注的政策重點——包括推行強有力的信息加密政策、移民改革等。

這封信由行業組織美國互聯網協會發出，並由協會主席邁克爾·貝克曼（Michael Beckerman）簽署。此舉被看做矽谷嘗試修補美國科技界與即將上任的川普之間關系，所遞出的橄欖枝。該協會的40家成員公司中包括美國的科技界巨頭谷歌、亞馬遜、Facebook、Uber、Airbnb和推特等，其中部分公司在此前總統選戰如火如荼之時，多多少少都對川普表示過不屑、甚至譴責。

“互聯網行業期待參與到一個開放和有效的對話中。”公開信寫道。

在選情落定前，矽谷大佬普遍對川普持反對態度。

今年7月，矽谷科技界大佬們甚至發表聯名信，反對川普，說他對于創新來講是“一場災難”。當時，美國145位科技界企業家、高管、投資者等在網上發表的一封公開信，反對川普參與總統競選，並指責了他推崇的價值觀、倡導的政策可能對創新造成的負面影響。

當時，這封公開信就表達了對川普相關言論的擔憂，包括他對移民的不友好、公開表示要封鎖互聯網以及對科技基礎設施的不重視等。

不過，在11月14日的這封聯名公開信中，矽谷大佬們的態度明顯和緩。

公開信提及的一些政策目標與川普的優先政策吻合，比如放松對共享經濟的政策限制，對知識產權所得的利潤實行減稅，以及向歐洲施壓，令其不要爲美國互聯網公司在歐洲的經濟活動設置障礙。

但在有些政策目標上，矽谷的訴求就與川普的意見相左了，而且他在選舉過程中就對科技界的一些觀點進行過猛烈抨擊。

其中就包括矽谷要求對科技產品進行嚴格加密，以防執法機關以犯罪調查爲由要求獲取數據；支持最近針對美國政府監視計劃的改革；以及維持“網絡中立性”規則，即互聯網服務提供商應當對所有網絡流量一視同仁。

美國互聯網協會在加密方面的立場是，它呼籲美國聯邦政府不要求企業爲其在產品中設立“後門”，而這恰恰與川普今年早些時候，在蘋果公司是否該爲美國聯邦調查局（FBI）解鎖槍擊案嫌犯iPhone問題上的立場相反。

除了對于網絡和信息安全本身的政策制度，美國互聯網協會還希望移民改革能夠繼續支持更多的高技能人才留在美國。但在整個選舉過程中，川普都將更加嚴格的移民政策作爲他競選的中心主題。盡管他在3月的一次辯論中表示，自己在高技能人才獲取H-1B簽證上的立場正在變軟，原因是美國“需要有才能的人”。但他這種遊離不定的態度還是讓矽谷不安，因爲川普的總體移民政策還是爲向來崇尚開放和多元的矽谷引進技術人才帶來諸多不確定因素。

在信中，美國互聯網協會還代表各科技企業敦促川普支持貿易協定，卻刻意避開談論川普三番五次攻擊的《跨太平洋夥伴關系協議》（TPP），因爲川普堅持認爲，TPP會奪去本該屬于美國人的工作，而美國互聯網協會是支持這一協議的。

上述公開信中不止一次提到，未來的貿易協定應該通過取消一些法律——如要求信息必須在本地存儲——來將跨國界的自由數據流最大化。

美國互聯網協會還希望，這些協定能夠幫助美國在版權、保護網站不需要爲用戶所發內容負責等方面建立標准。

總體來講，上述公開信的全文無論從措辭還是話題的選擇上，都比較小心翼翼。沒有直接站在川普觀點的對立面，也盡量避開談論一些企業已經在做的一些事情——如紮克伯格公開表示美國不該收緊移民政策，且與一家高調反對川普移民政策的組織Fwd.us合作，而是很委婉地表達了各家科技企業的政策訴求。

川普關于科技搖擺不定的策略總是讓科技界惴惴不安，他對于科技低得可憐的了解程度也讓科技圈啼笑皆非。比如有一次他就在演講中呼籲，關閉部分互聯網來遏制激進組織的宣傳攻勢，表現出他對互聯網的基本運作原理似乎並不清楚。

消弭憂慮安撫盟友

歐巴馬謝幕外訪忙補鑊

綜合報道 歐巴馬開始任內最後一次外訪，他周二抵達希臘，之後將對德國進行兩天的訪問，最後一站是秘魯，他將在該國出席亞太經濟合作組織（APEC）峰會。這一路上，歐巴馬都有一個尷尬的任務，安撫美國盟友，消弭他們對于川普當選的憂慮。

這不是歐巴馬預計的謝幕方式。在此前的八年中，歐巴馬出訪世界各地，試圖塑造一個美國外交政策的新時代。現在，在歐巴馬准備離開白宮之際，他面臨安慰美國海外盟友的任務，這些盟友擔心當選總統川普是否會堅持美國政府過去的外交政策原則。

今訪德與默克爾道別

歐巴馬此次爲期一周的外訪，第一站是希臘首都雅典，他分別與總統帕夫洛普洛斯及總理齊普拉斯會晤。當天在雅典，歐巴馬贊揚了希臘接收了數以萬計的難民。希臘左翼及反政府組織揚言不理會雅典警方禁令，計劃于市內遊行示威抗議，雅典警方已經爲此部署了數千警力，並准備封路數小時。

《紐約時報》透露，歐巴馬此次外訪，最初行程上只有秘魯，但他添加了雅典，因爲想去看帕特農神廟；他還在行程上加了柏林，因爲想與最親密的外國搭檔、德國總理默克爾道別，並在那裏會見法國總統奧朗德、英國首相文翠珊以及意大利總理倫齊，鼓勵他們維持對俄羅斯制裁的努力，並加強與“伊斯蘭國”（ISIS）的鬥爭。他定于周三晚抵達柏林。陪同總統出行的國家安全副顧問羅茲說，周二大選之前還沒有寫雅典的講稿。羅滋補充說，但計劃已經變了。

歐巴馬任期的最後一次外事訪問在一定程度上是爲了反映他對歐洲未來的深度關切。歐洲遭受多重衝擊，包括民粹主義政治運動、二戰以來最嚴重的難民危機和俄羅斯的再度強硬。

川普外交嚇壞歐洲

候任總統川普曾暗示，美國在亞洲和中東的盟友應獲取核武器保護自己。他已就以巴和平進程表明了挑戰美國長期政策的立場。他對北約的作用提出了質疑，並稱贊俄羅斯總統普京是一位強大的領導人，這些立場震驚了歐洲。

面對歐洲盟友對川普當選總統後可能弱化美歐同盟關系的擔心，歐巴馬在行前的記者會上說，相信自己的繼任者會堅持對北約的承諾，“不管共和黨還是民主黨執政，跨大西洋聯盟以及北約存在了幾個世紀”。

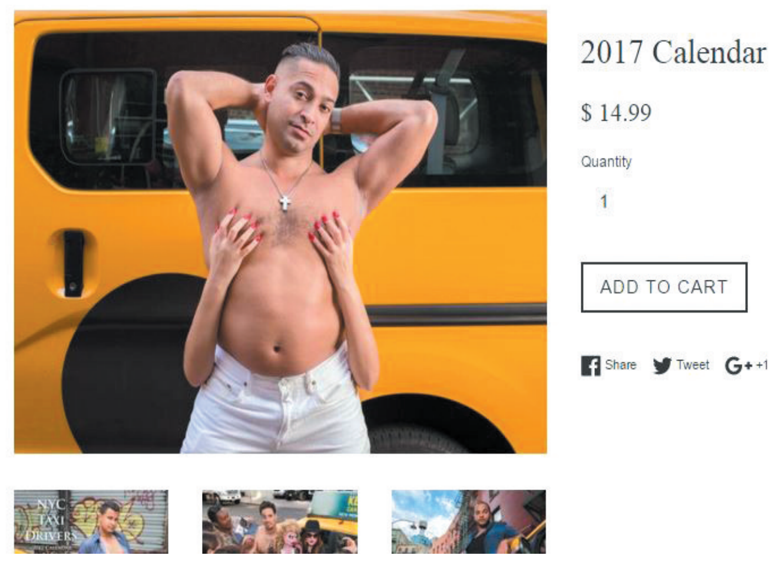
川普勝選也讓歐巴馬有些尷尬，近兩年來無論是私下還是公開場合他都向全球領導人保證，這位房地產巨頭不會打敗希拉裏當選美國總統。這一次行程中，歐巴馬得跟所有遇見的外國領導人解釋，爲什麼他會大錯特錯。

歐巴馬上周四花了90分鍾在橢圓形辦公室與川普見面。但羅茲不願說歐巴馬是否打算通報世界領導人自己從川普那裏了解到的東西。

訪秘魯解釋TPP“悲劇”

此次行程的最後一站是出席在秘魯利馬舉行的亞太經濟合作組織首腦會議，這可能是最困難的一站。他將在利馬與參與《跨太平洋夥伴關系協定》（TPP）的國家領導人會面。

這個覆蓋廣泛的貿易協定上周五實際上已經破產，因國會領導人向白宮表示，在大選過後不會謀求推動該協定。白宮也表示，TPP命運將交由候任總統川普決定，歐巴馬必須向TPP成員國的領導人解釋，這悲劇將如何收場。



2017 Calendar

$ 14.99

Quantity

1

ADD TO CART

Share Tweet G+ +1

紐約市出租車司機慈善日曆正式出爐！

爲了慈善大叔們也是拼了

綜合報道 這份由紐約出租車司機擔當模特的慈善日曆每份售價14.99美金，將在 www.nyctaxicalendar.com 出售，銷售所得將捐給非盈利組織University Settlement。

這份慈善日曆選擇12名紐約司機作爲拍攝對象，其中不乏一些頗受歡迎也小有名氣的出租車司機。

截至現在，該慈善日曆已經募集到了5.5萬善款。

猶他校園血案！

16歲男生刺傷5名同學

綜合報道 今日美國消息, 周二,猶他州一所高中發生血案,一名男生在學校的更衣室中用刀刺傷5名男生,然後刺傷了自己。

這起案件發生在Orem市Mountain View高中，之後學校緊急關閉。警方在推特上稱，一名嫌犯已經被逮捕。

Alpine學區在早上8點發布的聲明中說，一名16歲學校在更衣室中刺傷了5名學生，然後刺傷了自己。隨後，學校工作人員包圍了嫌犯，將他逼到角落，警方用泰瑟槍將他制服，然後逮捕了他。

5名受害人和嫌犯全部被送往附近醫院接受治療，傷情從嚴重到輕微不等。所有的傷者均無生命危險。

令人驚訝的是，此案嫌犯竟然是一名成績優異的“全A”學生。學區發言人Kimberley Bird說，嫌犯是一名高二學生，成績很好，在這個學期之間，他曾在家上學。此前他也沒有任何受到處罰的行爲。

Orem市警察局長Gary Giles說，嫌犯的作案工具是一把三英寸長的刀，受害人被刺傷的部位多在頸部和上半身。

Giles說，目前仍在尋找嫌犯的作案動機。

目前，有心理咨詢員和社會工作者在學校服務。在警方確定沒有其他威脅後，學校在周二晚些時候恢複上課。

Orem是一個人口有9萬人的城市，距離鹽湖城40英裏。Mountain View高中有超過1400名學生。

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST
中文堂
週日 [中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am
[英文成人及兒童主日學] 9:30am
[英文敬拜] 8:20am / 10:30am
地 址: 900 EchoLane, Houston, TX 77024
連絡人: 陳相如
電 話: (713)732-6265
(本教會設有聖經學校，其學分可轉至正式聖經學院，以申請聖經研究學學士和碩士學位，並可保持學生身份)
C03_MEMORIAL中文堂567B_4

華人之聲中文福音廣播
www.chinese-radio.org
（24小時全天播放）
KHCB 1400AM
禮拜六及禮拜日上午八時至下午三時
KHCB 105.7FM
禮拜五晚上十二時至凌晨一時
節目多采多姿 歡迎全家收聽
2424 South Blvd, Houston, TX 77098
電郵: info@chinese-radio.org
C03_KHCB華人之聲56B_4

休士頓華嚴蓮社
Avatamsaka Buddhist Lotus Society
休士頓華嚴蓮社每週開放七天（週一至週六上午9：00～下午5：00）。每週日皆有法會，由上午9：00～下午5：00
每月定期共修法會及活動
諷誦華嚴經 九時起 每月第一個星期日
禮拜八十八佛洪名寶懺 九時起 每月第二個星期日
諷誦華嚴經 九時起 每月第三個星期日
禮拜藥師經 九時起 每月第四個星期日
禮拜萬佛/彌勒三經 九時起 每月第五個星期日
地址：9369 Wilcrest Dr.,Houston,TX 77099
電話：（281）495-9700or (281)879-4485
傳真：（281）498-2984

德州佛教會玉佛寺
TexasBuddhistAssociation
JadeBuddhaTemple
會長淨海法師 副會長宏意法師
玉佛寺每週開放七天 / 10:00am-5:00pm
每週日09:00am-11:30am 英語講座禪坐
10:00am-12:00pm 共修法會佛學講座
01:30pm-03:00pm 念佛共修
03:00pm-04:30pm 佛學研討
每月第三週六10:30am海邊放生及素食野餐
圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎治借
每月第二/四 週四 7:30pm-9:30pm 西北區佛學研討會
每月第二 週六下午 2:00pm-4:00pm 粵語佛學講座在大雄寶殿
TEL:(281)498-1616 | Fax:(281)498-8133 | www.jadebuddha.org
6969 Westbranch Dr, Houston, TX 77072 C03_JADE玉佛寺1234567B_4

金門爐頭廠 Golden Gate Restaurant Equipment Co.
金門是您的事業通往成功之門!
金門爐頭廠專製業造各種中式爐頭，抽油煙罩，精美布菲檯，各種不銹鋼廚具
本廠具有十多年經驗 手工精細，交貨快捷，以及提供一切餐館設備修理及安裝服務，
一切工程及產品保證通過政府及衛生局檢驗
★抽油煙機 ★冷凍房 ★布菲檯 ★抓碼檯 ★安裝服務 ★修理服務
★中式爐頭 ★油爐 ★洗碗檯 ★燒臘爐 ★零件配套 ★專門店製造不銹鋼餐具
www.goldengaterestaurantequipment.com
E-mail:Goldengateman@gmail.com
9330 Summerbell Lane,Houston, Texas 77074
Tel:(713)228-2155
Fax:(713)228-2156

床墊世界
實木木板床墊
美國製造 實惠耐用
消除腰酸背痛
三十多年老店 工廠直營
MATTRESS WORLD
www.mattressworldhouston.com
電話：(713)-777-1188
地址：6121 Hillcroft St., Suite M1, Houston, TX 77081（United plaza商場內）
數十種款式 任您選擇
骨科醫生強烈推薦本店
SIMMONS 專賣各式名牌高級床墊 Simmons,Kingkol等
席夢思
新到超級特硬彈簧床墊，30年質保。
營業時間 週一至週六 11:00am-7:00pm 週日休息
30種款式，任您選擇
8種骨科醫生設計的床
睡得平安，健康，長壽
兼售各式精美傢具
免除存貨成本，售價特廉
兼售超強吸力自動清洗抽油煙機 特價$288 -$595

韓開展無人機貨運測驗
加速推進無人機商業化進程

綜合報導 韓國國土交通部近日在江原道寧越郡開展無人機貨運測試，這標誌著韓國將積極參加由亞馬遜、DHL等全球著名物流集團主導的無人機貨運市場，加速推進無人機商業化進程。

據悉，當天的測試範圍涵蓋用無人機運貨、配送快遞、開展搜救等，現代物流、CJ大韓通運等韓國知名物流企業參加活動，爲無人機貨運商業化應用邁出壹大步。

據韓國國土交通部介紹，無人機克服高層建築、電磁波等城區上空的各種幹擾因素進行試飛尚屬首次，在假定情況下執行各種任務也在全球史無前例。當天，現代物流的小型無人機僅用5分鐘的時間就飛行3公裏，在第壹時間將6罐仍舊燙手的罐裝咖啡成功送到客戶手中。CJ大韓通運當天則公開事先錄制下來的測試場景視頻。視頻中，無人機成功飛行2.6公裏完成快遞任務。目前，CJ大韓通運每周2次配送1公斤以下小型物品。公司將在明年年底前完成示範運營，做好完善工作後正式推出無人機快遞服務。

當天，寧越郡消防部門和韓國電信(KT)攜手進行了無人機搜救演練。壹架無人機以每秒55米的速度飛行2公裏後，抵達事發現場拍攝視頻並把其傳送至指揮中心，隨即KT旗下的無人機飛行相同距離，用熱成像攝像機成功找到遇險人員所處位置，之後承載救援物品的另壹無人機趕到現場爲遇險人員放下物品。無人機完成所有任務的過程僅耗費5分鐘。韓國國土部壹位負責人表示，此次測試活動驗證無人機應用領域廣泛，韓國也有能力推動無人機商業化應用。政府將積極發掘相關領域的商務模式，改善相關制度，爲推動無人機行業發展提供扶持。

韓國在野三黨將會晤
商討要求總統下臺行動計劃

綜合報導 韓國在野三黨負責人共同民主黨秋美愛、國民之黨樸智元和正義黨沈相玎近日將會晤，就要求總統樸槿惠下臺的具體行動計劃進行協商。

據報道，秋美愛等在野三黨負責人當天將在國會全體會議結束後進行會晤。他們認爲，樸槿惠總統要求檢方推遲對她的調查是爲了免受調查而在拖延時間，在當天的會晤中，將研討如何推動總統下臺問題。

據了解，在野三黨將展開要求總統下臺的全國巡回運動，並在全國開展簽名運動，正式展開相關活動。

此外，在即將推薦特別檢察官候選人之際，在野三黨負責人還將就推薦候選人的問題進行討論，並就提交國防部長官韓民求解聘建議案、反對韓日簽署《軍事情報保護協定》以及取消國定歷史教科書計劃等問題交換意見。

此前，韓國在野黨共同民主黨領導層表示，通過12日晚史上最大規模的蠟燭示威已確認民心，並要求樸槿惠做出決斷。

韓國共同民主黨代表秋美愛13日正面提出總統下臺，稱只有樸槿惠下臺，才能重整當前局面。另外，共同民主黨爲商討能重整當前局面方案而舉行的最高委員會和資深議員聯席會議也表現出了強硬態度，稱不能繼續僅要求樸槿惠退居二線。

韓國部分在野黨還指出，如果針對崔順實的起訴書中包括樸槿惠的犯罪嫌疑，那麽只能啓動彈核程序。

日本首相安倍晉三本月16日出席了在官邸召開的“工作方式改革實現會議”，就2017年春季勞資談判(春鬥)向經濟界要求“期待實施至少與今年持平的加薪”。

安倍連續四年要求日企加薪
經濟壞境差恐難實現

綜合報導 安倍還罕見地連續四年提出了希望提高基本工資的要求。出席會議的日本經濟團體聯合會(經團聯)會長榊原定征稱“想要保持加薪的勢頭”，表達了積極推進包括獎金在內的加薪的想法，但就提高基本工資爲難地表示“現在的狀況不宜(向會員企業)提出強烈要求”。報道稱，由勞資雙方談判決定的加薪受到日本首相直接要求的“政府主導型春鬥”將連續四年展開。此舉旨在通過加薪刺激消費，再次推動被指進展緩慢的“安倍經濟學”，但企業的經營環境日益惡化。能否實現如政府所願的加薪尚是未知數。

關於安倍提出的提高基本工資這壹要求，與會的日本工會總聯合會(聯合)會長神津裏季生表示出壹定的理解。

作爲中小企業對策，安倍還要求日本經濟界致力於改善承包商的交易條件。關於2017年度稅制改革，政府還在商討減輕加薪的中小企業的企業所得稅負擔等措施。

據悉，日本上市企業2016財年財報預期顯示，反映主營業務盈利狀況的營業利潤將爲近五年來首次出現利潤減少。制造業有兩成以上企業下調了業績預期。美國候任總統特朗普的動向可能會使全球經濟受到影響，因此未來前景不明。加薪談判也存在陷入僵局的可能性。

韓總理將首次出席亞太經合組織領導人非正式會議

綜合報導 韓國國務總理黃教安將於19日至20日訪問秘魯利馬，出席亞太經合組織(APEC)領導人第二十四次非正式會議。

據報道，這是APEC領導人會議1993年啓動後，韓國總理首次出席該會議，之前的會議都由總統出席。黃教安原本還計劃訪問阿根廷，但考慮到國內政局不穩而取消相關行程。

黃教安將在會議上提出在全球經濟增長乏力、貿易保護主義擡頭的情況下可采取的應對措施，具體包括實現結構調整和創新、提高服務產業競爭力、促進中小企業進軍海外市場、推動亞太自貿區(FTAAP)進程等。

訪問期間，黃教安將與秘魯第壹副總統馬爾丁· 阿爾維爾托· 比斯卡拉· 高爾內舉行會談，就基礎設施、軍工、能源、保健醫療等兩國間合作事宜及朝核問題等深入交換意見。

韓國和秘魯曾於2011年簽署自由貿易協定(FTA)，黃教安今年9月在首爾與到訪的比斯卡拉進行面談。韓國外交部本月8日宣布，韓國總統樸槿惠將缺席亞太經合組織(APEC)第二十四次領導人非正式會議。韓國外交部發言人趙俊赫當天在記者會上表示，考慮到朝鮮半島安全狀況嚴峻，9月份就已確定樸槿惠不參加此次APEC領導人會議。另壹方面，目前，樸槿惠深陷“親信幹政”風波，先後兩次向國民道歉也未能使事件平息，民眾要求樸槿惠下臺的呼聲四起。

日本原子能委員會決定電力公司賠償仍不設上限

綜合報導 本月16日，討論防備核事故的損害賠償制度的日本政府原子能委員會工作小組壹致同意，維持對電力公司賠償負擔不設上限的現行“無限責任”。

報道稱，日本電力業界此前壹直要求變更爲“有限責任”，即賠償超過壹定額度後，國家也壹同負擔，但該小組認爲如果引起事故的公司不負責到底，就無法獲得日本國民的理解。據悉，日本現行制度中，將電力公司投保定爲義務，最高1200億日元(約合人民幣76億元)保險金爲賠償資金。從賠償額已超過約6萬億日元的福島核事故來看，這壹準備並不充分，今後將探討增加金額等措施，最晚在2017年夏季匯總出調整方案。相關的立法預計將在2017年度以後。

該小組此前也討論了變更爲有限責任的可能性。然而，賠償資金通過稅金等由政府支付的話，國民負擔可能增大，因此將難以獲得日本國民理解。此外還考慮到日本各家電力公司資產規模存在差異，因此難以確定電力公司賠償負擔上限額度。

據了解，日本《原子能損害賠償法》中規定，除去大型自然災害等情況，無論原子能相關公司是否存在過失，應無限制負擔賠償責任。福島核事故中，東電負有巨額賠償責任，被迫實際國有化。日本電力業界有意見認爲，若維持無限責任，可能會影響業務的可預見性。電力自由化帶來的競爭激化可能使經營環境惡化，要求增加國家責任。該小組從去年5月起持續討論，但意見未能統壹。

臺灣新聞 Daily News

總統府：與李登輝有一定的默契與了解

（中央社）總統府發言人黃重諺今天說，前總統李登輝、李登輝辦公室，「與我們都一直有不錯的聯繫，我們都有一定的默契與了解」，產經新聞原文與媒體中文報導，「有一點點落差」。

日本「產經新聞」今天刊出前總統李登輝的專訪，李登輝評論總統蔡英文改革缺決斷力與勇氣。

黃重諺今天受訪指出，李登輝在擔任總統期間成功的帶領台灣脫離威權，完成民主轉型，讓台灣成爲一個自由多元的現代國家，對台灣有非常卓著的貢獻，對於李登輝的提醒與建議，非常感謝，政府也會全力推動各項改革，以回應國人的期待。

媒體追問，看到報導後，有與李登輝聯繫過或解釋過什麼嗎？

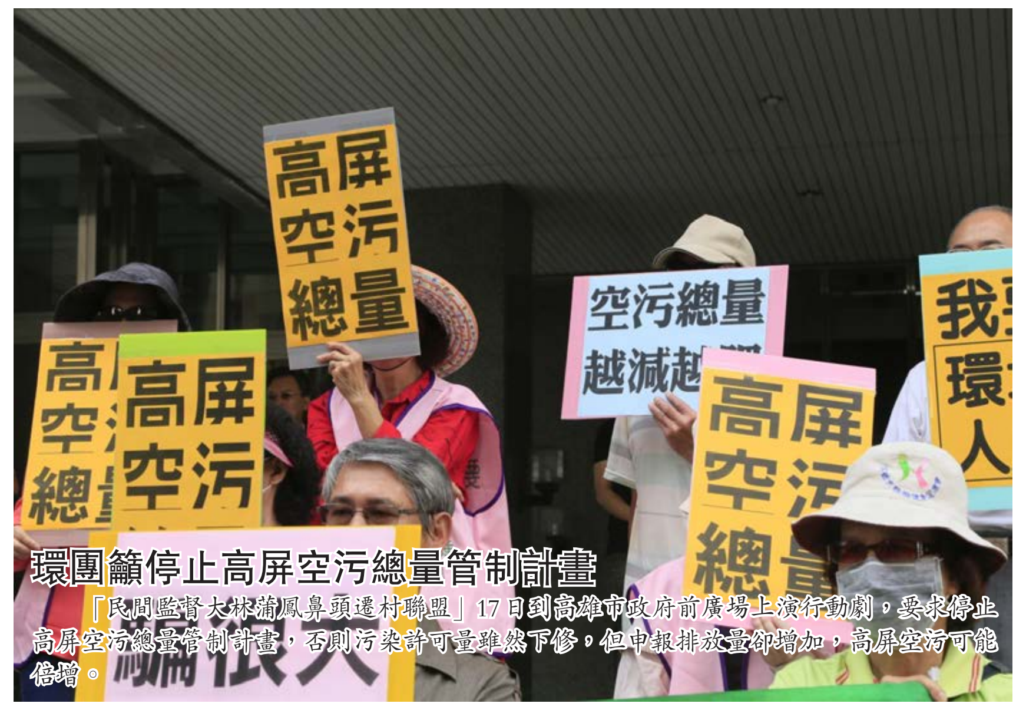
黃重諺說，「李前總統，包括李前總統辦公室，與我們都一直有不錯的聯繫，我們都有一定的默契與了解」，其實看了一下產經的原文，應該是與在中文上的表達有一點點落差。

他說，李登輝講幾項重大改革，包括年金方案，後面談到決斷力的部分，李登輝的語意上是說，現在同時要啓動多項重大改革，在這個時間點上，若要從事重大改革，會讓人家覺得，若討論的時間長了，在決斷上，會有一些問題；如果注意李登輝的語句，其實意思是這樣子。

黃重諺說，全文看下來，李登輝主要不是在批判，而是指國家這麼多事，這個時間點更需要元首的決斷力。

不過，對於李登輝批評蔡政府的兩岸政策主張「維持現狀」一事，黃重諺說，李登輝是台灣的民主先生，這方面的議題，「我們就尊重他的看法」。

他說，至於維持現狀，在兩岸關係上，維持現在台灣民主自由的現狀，維持台灣人民現在決定自己事務的現狀，這是絕大多數台灣人的共識，也是台灣社會目前最大的公約數，這也是爲何在今年大選中，人民會做出這樣的決定。



環團籲停止高屏空污總量管制計畫

「民間監督大林蒲鳳鼻頭遷村聯盟」17日到高雄市政府前廣場上演行動劇，要求停止高屏空污總量管制計畫，否則污染許可量雖然下修，但申報排放量卻增加，高屏空污可能倍增。

張天欽：深化民主基礎 推動兩岸關係

（中央社）陸委會副主委張天欽日前在倫敦表示，面對兩岸及區域新形勢，政府將積極發揮台灣地緣戰略角色與價值。盼各方支持台灣繼續在深化民主機制的基礎上，持續推動兩岸關係正向發展。

行政院大陸委員會副主任委員張天欽於倫敦時間14日在英國倫敦大學亞非學院（SOAS），發表「台海和平是確保區域安全的重要基石」專題演講，作上述表示。

張天欽說，兩岸關係是建構區域和平與集體安全極爲重要的一環。5月20日以來，中華民國政府致力建構一致性、可預測且可持續的兩岸關係，爲維持區域和平安全作出最大努力。

張天欽強調，台灣位處歐亞大陸與太平洋交會的戰略樞紐位置，長期致力扮演和平的堅定維護者。台灣擁有的普世價值及軟實力，將可爲兩岸及區域發展注入正面能量。

張天欽指出，面對兩岸及區域的新形勢發展，未來政府將會積極發揮台灣地緣戰略角色與價值，希望各方能支持台灣繼續在深化民主機制的基礎上，持續推動兩岸關係的正向發展。

他也希望，國際正視及支持台灣在維護和平的角色，共同努力促進區域和平繁榮創造有利條件。互利互惠的兩岸關係符合兩岸及區域各方的共同利益。

他說，總統蔡英文今年5月20日上任以來，中華民國政府始終堅持維護兩岸關係和平現狀的兩岸政策主張和立場，及展現最大的彈性與務實作爲，並認爲兩岸相互諒解尊重、具建設性及不設前提的良性溝通與對話，是解決問題及建立互信的最重要關鍵。

張天欽表示，兩岸都應放下歷史包袱，相互尊重彼此不同的歷史發展經驗、相異的政治體制及社會運作方式，冷靜理性處理當前兩岸難題，才能創造雙贏的兩岸關係。

立委要求駐軍太平島 國防部持保留態度

（中央社）中國國民黨籍立委呂玉玲等人提案，要求國防部派遣海軍陸戰隊重返太平島，維護太平島。國防部表示，現在的駐軍是海巡署，重新駐軍是國家政策。最後委員會決議改成「建請」。

立法院外交及國防委員會今天續審國防部預算，呂玉玲等國民黨立委在主決議提案，有鑑於南海海域爭議，致使我國領土太平島遭受領土主權矮化爭議，要求國防部應將海軍陸戰隊重新布署太平島，宣示太平島領土不可放棄決心，與海巡署聯合駐防。

國防部建議重新布署太平島等字眼刪除，可改爲國防部增加海、空軍運補兵力，國防部認爲，建議刪除海軍陸戰隊，因爲重新駐軍是國家政策，現在的駐軍是海巡署，目前國軍在做的是加強偵巡的密度跟強度。

最後委員會決議將「要求」改成「建請」。

勞基法完成初審 柯建銘：盼年底前落幕

（中央社）立法院社會福利及衛生環境委員會今天完成勞基法部分條文修正案初審，但重要條文如一例一休、刪除國定7天假部分，因朝野仍無共識，皆保留送交朝野協商。

民進黨團總召柯建銘表示，盼年底前落幕。

立法院社環委員會今天逐條審查有關週休二日與刪除7天國定假日的勞基法修正草案，朝野立委在經過一整天的發言、討論及協商，終於在晚上10時10分完成初審，將草案送出委員會，全案交付黨團協商。

雖然完成初審，但是眾多重要修正條文，因朝野仍無共識，因此決定交付協商處理。委員會決議將勞動基法第24條修正條文，有關延長工時的加班費部分，跟勞基法第36條修正條文，有關1例1休或2例部分併案審查，並以表決方式，決議保留送交朝野協商。

針對刪除國定7天假的部分，委員會進行表決，民進黨在人數優勢下，以贊成7票對反對4票，決議將有關刪除7天國定假日的行政院版勞基法第37條修正條文保留送朝野協商，而在野黨的所提的修正動議則不予處理。

有關特休假的部分，在野黨立委的提案版本眾多，也要求勞動部須提出版本，但勞動部長郭芳煜堅持現階段不宜提出意見，最後民進黨再度以人數優勢，用表決否決在野黨要求勞動部先提版本的提案，並決議將8種版本全數保留送朝野協商。

民進黨立法院黨團總召柯建銘會後表示，審查歷經一整天到晚上10時，各黨團終究都能自我控制，能夠理性問政，這是一個很好的典範，雖然過程難免有言詞爭辯。各黨團認真提出的修法版本當然都值得參考，希望勞基法修法也應該要落幕了。

柯建銘指出，沒有一個版本能100%符合雙方需求，不希望大家用口號式反對拒砍七天假，盼用理性態度面對未來的朝野協商跟院會，期待朝野黨團在院會能夠辯論。至於何時三讀通過，他說，就按照程序來，希望在年底前落幕。

李登輝批蔡總統施政 國民黨盼深切反省

（中央社）前總統李登輝接受專訪評論蔡政府在司法、年金制度改革等不太有決斷力與勇氣。國民黨今天表示，總統蔡英文上任不到半年，民調就呈現死亡交叉，期盼蔡總統能深切反省。

國民黨文傳會副主委胡文琦、唐德明、洪孟楷今天召開「蔡總統！老師在講你咁有在聽？」記者會。

李登輝批判蔡總統施政不力，胡文琦表示，李登輝說蔡總統在內政上想做的事太多，但其實不是蔡總統想做的太多，蔡總統一心一意只想鬥垮國民黨、清算國民黨。

李登輝批判蔡總統年金改革提不出具體內容，胡文琦表示，唯一的結論是蔡總統只想鬥爭軍公教、警消，最後還惹得一場大型陳抗發生；此外，蔡總統還硬拗，民進黨立委陳瑩更利用多數暴力，要強行通過連勞團到現在還要絕食抗議的一例一休。

胡文琦說，連李登輝也搞不清楚蔡總統的新南向政策到底要做什麼？這根本不是「史上最會溝通政府」；目前民進黨在中央、國會、地方都是過半狀況，蔡總統若覺得可以台獨，那麼做就對了，若做不到就請關心台灣人民的民生經濟。

唐德明進一步指出，昔日導師如今重砲批評蔡總統施政，蔡總統的資政名單大幅向獨派傾斜，卻滿足不了獨派胃口，往後的批評不會停止，蔡總統恐怕要想清楚這個結構因素，「既然餵不飽還要繼續餵嗎？」

同婚法案開審 挺反雙方集結立院

爭議多時的婚姻平權法案，17日上午於立法院司法法制委員會開審，反對方揚言動員上萬人包圍立院盼暫緩審議，支持方也將在立院周遭透過直播議事、朗讀、點燈等方式，盼朝野立委通過修法。

唐鳳：強化政策對話 將延長法規公告期

（中央社）行政院數位政委唐鳳今天表示，爲讓政府跟民眾溝通更順暢，明年初會宣布將法規公告期延長至60天，讓政策上路前能有更多社會對話。

唐鳳下午出席「French Tech Taiwan」活動，受訪時也提到一個與法國有關經驗，說先前去法國介紹如何集結100萬人聲音的技術，並以當年318太陽花運動時，是如何利用許多新技術說出大家對服貿的看法，當時法國國家實驗室「Etalab」裡的年輕夥伴覺得很有興趣。

她說自己是數位政委，因此「公共數位創新空間(PDIS)」小組目前也像Etalab研究採新方式讓政府跟民眾溝通更順暢。

具體而言，她表示，明年初會實施，在法規與政策公告上路前，必須將目前14天的公告時程延長至60天，透過國發會的平台讓大家有更多討論。

她再介紹今年4月巴黎發生有關勞工權益的「占領共和廣場」運動，唐鳳說發現對方使用的技術中也有與318運動重疊，後來知道原來是Etalab有開課，告訴占領者該如何去有效組織，且用非暴力方式去結合不同聲音。

唐鳳說很少見到國家實驗室願意跟抗爭者坐下來好好談，還介紹那些技術，「這是蠻難得」。

法院調查官不實申領差旅費 監院彈劾

（中央社）台灣新北地方法院主任調查保護官張大光多次不實申領差旅費，假借訪視名義外出，實際上卻是提早返回住處，監察院今天通過監委提案彈劾，並依法移請公務員懲戒委員會處理。

彈劾案文指出，張大光於103年1月22日起至104年6月16日期間，先後33次以個案訪視名義，申請出差並經核可，但實際上卻仍留在院區辦公，或雖假借訪視名義外出，實際上卻是提早返回其住處；事後再向該法院不實申報及領取差旅費共計新台幣1萬5150元。

提案委員表示，考量全案不法所得金額雖小，次數卻頻繁，且張大光長期擔任司法單位簡任職主管，仍知法犯法，未能爲下屬表率，其所爲已嚴重戕害公務人員廉潔形象。

監察院表示，張大光違反貪污治罪條例第5條第1項第2款利用職務上機會詐取財物罪嫌，及公務員服務法第5條、第6條等規定，監察院今天以8票對1票，通過李月德、陳慶財及方萬富等3位監察委員提案，彈劾張大光。依法移請公務員懲戒委員會審理。

日核災區食品解禁 府：沒有時間表問題

（中央社）外傳，日本核災區食品，最快11月底解禁。總統府發言人黃重諺今天說，「沒有時間表的問題」。

對於是否恢復日本非福島地區食品進口，各方仍有爭議。黃重諺今天被問到，「外傳，日本食品11月底就會開放」？

黃重諺說，若簡單彙整這兩天行政部門的態度與意見，應該是「沒有時間表的問題」。

他重申，對於食品的進口管理，政府的態度很明確，也和所有國家一樣，那就是，以確保每個消費者的健康權益爲目標，遵循國際的專業規範，並以科學證據爲基礎，作爲食品進口管理的依據，沒有例外；至於過程中相關資訊，政府也會完整提供，以便利國人了解。

熱烈歡迎2016年
由代表楚

宋楚瑜抵飯店 僑胞歡迎

APEC「亞太經濟合作經濟領袖會議」將於19日、20日在祕魯利馬登場，總統特使宋楚瑜（前左）與女兒宋鎮邁（前右）16日（當地時間）下午抵達利馬，到達下榻飯店時接受當地僑胞獻花歡迎。

處理核廢料 政院通過專責機構設置條例

（中央社）行政院會今天通過行政法人放射性廢棄物管理中心設置條例草案，設立核廢料專責機構，將成立11至15人董事會，當中社會公正人士、民團與住民代表人數不得少於三分之一，且預算必須受立法院監督。

行政院長林全裁示，爲因應核電廠陸續屆期除役，爲確保國人的健康及安全，設立行政法人專責機構，推動核廢料最終處置作業，以妥善建置與營運相關設施，並落實公民參與及全民監督，強化社會溝通。他指示經濟部與立法院各黨團立委溝通協調，充分向社會大眾說明，以儘速完成立法程序，早日推動核廢料處置。

經濟部次長楊偉甫在行政院會後記者會表示，爲達2025非核家園政策目標，各核電廠將在近10年內開始除役，暫存在蘭嶼貯存場及各核電廠的放射性廢棄物，須移往最終處置場，成立具有公信力的專責機構來推動放射性廢棄物的最終處置作業，具有其迫切性及必要性。

他表示，經濟部參考主要核能發電國家經驗，規劃設置核廢料管理專責機構。未來核廢料的處理業務，將由台電公司移轉至放射性廢棄物管理中心，彰顯核廢料處理業務是國家責任，以及專責機構專責專業、獨立客觀，並且有公民參與特色。

楊偉甫表示，管理中心的業務包括最終處置設施的選址、設計、建造、運轉、維護及後續的封閉、監管；貯存設施的選址、設計、建造、運轉、維護及除役；放射性廢棄物的境外最終處置；用過核子燃料的境外再處理等。

他表示，管理中心預算未來要接受立法院監督，由經濟部管理核後端基金，專責機構執行核廢料業務，以達事權分離效果。

楊偉甫表示，處理過程將有公民參與，將成立11至15人的董事會，當中社會公正人士、民間團體、候選爲放射性廢棄物貯存設施最終處置場址的當地住民代表人數不得少於三分之一，使決策公開透明，降低外界疑慮。

他表示，草案也明訂，監督機構辦理績效評鑑時，邀請的專家學者及社會公正人士人數不得少於二分之一；所有財務業務資訊也會公開透明。

蔡總統出席創新創業展

總統蔡英文（前右）17日出席「2016 MEET Taipei創新創業嘉年華」時表示，這是一個英雄出少年、少年出英雄的時代，台灣的經濟要靠你們了。

A|M HEALTH & KINESIOLOGY TEXAS A&M UNIVERSITY
德州亞裔一起來~遠離大腸癌
腸保健康一輩子！
● 德州農工大學與光鹽社合作，對德州亞裔族群實施免費大腸癌預防計畫。我們將在這一年中分階段提供免費大腸癌檢測、免費醫療保險申請與使用協助、免費大腸癌預防電話諮詢，以及總共$75美金的Walmart禮卡。
● 報名條件: 年齡在18-75歲之間,沒有罹患過癌症,過去一年內沒有做過糞便潛血測試 (FOBT)或糞便免疫化學測試 (FIT);過去10年內沒有做過大腸鏡檢查 (Colonoscopy); 過去三年內沒有做過糞便去氧核醣核酸檢查 (stool DNA test); 過去五年內沒有做過軟式乙狀結腸鏡檢查 (Flexible Sigmoidoscopy)、雙重對比鋇劑灌腸檢查 (Double-contrast barium enema)或電腦斷層虛擬大腸鏡電腦斷層虛擬大腸鏡 (CT colongraphy); 可以聽、說、讀、寫中文;有意願參加這個為期一年的計畫。
請電光鹽社713-988-4724詢問詳情並報名
光鹽社 Light and Salt Association

翰林教育學院
恭賀翰林Medical Center校區落成
Houston / Katy / Sugar Land / BellaireCity/ Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家
課後輔導（After School） 火热招生中！
小學生 中學生 高中生 每天全科提高訓練
Richmond/Houston/ Katy/ Sugar Land/ Bellaire/ Medical Center 多條線路校車接送，可代送回家，完成作業，每日小班制密集訓練英語(Reading，Writing，SAT) 中文，數學，奧數， Algebra，Geometry，Pre-Calculus，Calculus，Statistics，Contest Math，Biology，Chemistry，Physics，以及SAT, ACT, Pre-AP課程，AP課程，GT班。根據學生興趣學習鋼琴（含每天鋼琴陪練），繪畫（國畫，西洋畫，書法，素描等）乒乓球，國際象，棋圍等多項才藝班。
○SAT強效英語提高班（10天內可大幅度提高得分）
○新移民強效英語提高班
○夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
○智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治理輔導中心
全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發
周末學校(Per Class to 12 Grade) 火热招生中！
每周六周日開班小學，初中，高中全科提高訓練
開設覆蓋英語(Reading，Writing)，SAT強效提高班，中文，數學，以及SAT, ACT, Pre-AP課程，AP課程，GT班鋼琴，電子琴，芭蕾舞，中國古典舞，中國武術，跆拳道，西方禮儀，音樂表演，演講與談判技巧，中英文唱遊，西洋畫，國畫，書法，手工藝，國際象棋，圍棋，乒乓球，籃球，足球，表演，拓展訓練，綜合運動，視覺藝術設計，綜合科學課，實驗課，動畫制作，初級編程，遊戲設計，機器人工程，Photoshop圖像設計，攝影課程，視頻制作課程等十大類幾十余種培訓課程全部Open，學生可根據自己的興趣，自由選擇，另含精彩的週末外出旅行活動。報名請提前电话预约
▪現在報名，中文課可有50%的折扣
秋季招生 713-340-9388 www.hanlinusa.com
7505 fannin, suite 215 Houston, TX, 77054(休斯頓醫學中心校區)
9600 Bellaire Blvd #232 Houston, TX, 77036(中國城王朝二樓)

為什麼美南新聞日報的報紙一天比一天拿得快？
日日激增 爭讀者眾
想尋找這個答案，請每星期看美南新聞日報
www.scdaily.com